

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



May 19, 2023 | Volume XXI | Issue 10

FREE BiałyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEL



**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial
knowledge and ensures a simplified
mortgage process, guiding her customers
from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY
BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

4 czerwca w New Britain
10. Festiwal „Małej Polski”

Okrągła rocznica

Już po raz 10. słynna ulica Broad Street w New Britain, która przebiega przez jedną z największych i najbardziej aktywnych polskich dzielnic na wschodnim wybrzeżu USA, przywita dziesiątki tysięcy miłośników polskiej muzyki, kuchni oraz tego wszystkiego, co kojarzy się z naszą kulturą i tradycją. Mowa o dorocznym festiwalu „Małej Polski”, który odbędzie się już za kilka tygodni – w niedzielę, 4 czerwca.

Ciąg dalszy ➔ str. 14



© Marcin Bołec

Kolory polskiej flagi oraz akcenty ludowe dominowały podczas uroczystego otwarcia zeszłorocznego festiwalu

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób
z niskimi dochodami, słabym kredytem
bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

**NISKIE
%%%**

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 30-31
oraz na www.valleyfinehomes.com

Berkshire
Hathaway
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk

Roly Poly
BAKERY

www.rolypolyinc.com

**NAJWIĘKSZY
I NAJLEPIEJ
ZAOPATRZONY**

**POLSKI SKLEP i PIEKARNIA
w Nowej Anglii!**

*U nas zakupy
to przyjemność*

*Pieczyno
i ciasta
własnego
wypieku!*



POLECAMY:

- własnego wypieku pieczywo i ciasta
- szeroki asortyment polskich wędlin i kiełbas
- produkty spożywcze importowane z Polski
- nabiał z Polski - sery żółte, białe i topione
- gorące dania i obiady - na wynos i na miejscu
- polską prasę, upominki, lekarstwa i kosmetyki
- stoisko ze świeżym mięsem
- polskie piwo

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

Roly Poly poleca szeroki wybór najlepszych polskich produktów firmy



EUROPEJSKIE OKNA I DRZWI FIRMY DRUTEX

SPRZEDAZ NA TERENIE NEW ENGLAND



ARTIZAN BUILDING SUPPLY
497 BEALE STREET
QUINCY, MA 02169

office@artizansupply.com
(617) 293-0302
artizansupply.com

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Majowe słońce coraz mocniej przygrzewa i chwilami czuć już pierwsze powiewy lata, a lato to – jak wiadomo – czas, w którym odbywa się wiele polonijnych festiwali i dożynek. Z zainteresowaniem śledzę spływające do redakcji informacje o kolejnych imprezach. Niektóre z nich ostatni raz odbyły się jeszcze przed pandemią i ich los po kilkuletniej przerwie stał pod znakiem zapytania, dlatego z tym większym entuzjazmem przyjmuję wieści o ich powrocie. Oznacza to bowiem, że wciąż są osoby, którym zależy, by tradycja była kontynuowana. Z efektów ich zaangażowania korzystamy wszyscy – takie wydarzenia to przecież nie tylko okazja do tego, by się spotkać w polonijnym gronie, ale też aby pokazać innym polską kulturę oraz zaakcentować fakt, że my – jako Polonia – współtworzymy naszą lokalną społeczność. Niestety, to, że często za sukcesem organizacyjnym danego wydarzenia stoi tak naprawdę jedna czy kilka osób, które są motorem napędowym większości działań, to niepokojące zjawisko. Co będzie, jeśli tej jednej czy kilku osób zabraknie? Jeśli z jakichś przyczyn nie będą mogły się zaangażować na taką skalę, jak wcześniej? Stąd mój apel do Was: zacznijcie działać! Większość organizacji z otwartymi ramionami czeka na osoby, które chciałyby się podzielić nowymi pomysłami, wnieść nową energię czy zwyczajnie pomóc w przygotowaniach. Z własnego doświadczenia wiem, że owszem, kosztuje to sporo czasu i pracy, ale radość i satysfakcja płynące z tego, że zrobiło się coś dobrego dla swojej społeczności, zdecydowanie wynagradzają wszelkie trudy. A jeśli z jakichś przyczyn naprawdę nie możecie się zaangażować w ten sposób, to warto okazać wsparcie inaczej – choćby po prostu przez swoją obecność na takich wydarzeniach. Tego lata połączmy naszą polskość!

I Światowy Kongres Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą

W dniach 5-9 lipca 2023 r. w Warszawie odbędzie się I Światowy Kongres Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą pod honorowym patronatem małżonki prezydenta RP Agaty Kornhauser-Dudy.

Głównym organizatorem Kongresu jest Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. św. Maksymiliana Marii Kolbego. Współorganizatorami wydarzenia są: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, Ministerstwo Edukacji i Nauki, Minis-

terstwo Spraw Zagranicznych, Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą oraz Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej. Patronem medialnym wydarzenia jest Telewizja Polska.

Program Kongresu będzie się składał z części merytoryczno-szkoleniowej i kulturalno-edukacyjnej. Przewidziano m. in. panele dyskusyjne, wykłady popularno-naukowe, warsztaty dydaktyczne i szkolenia metodyczne. Odbędą się również spotkania z naukowcami, dydaktykami i eksper-

tami działającymi na rzecz rozwoju nauki polskiej za granicą i popularyzacji edukacji polskiej i polonijnej w świecie.

Osoby zainteresowane udziałem w I Światowym Kongresie Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą są proszone o rejestrację za pośrednictwem formularza on-line dostępnego na stronie www.irjp.gov.pl, gdzie można również znaleźć więcej informacji na temat kongresu.

 WEM

PLUS, MINUS



ZUZANNA BIJOCH

Znana top modelka jest pierwszą w historii Polką, która otrzymała tytuł najlepszego absolwenta Columbia University, a więc jednej z najlepszych uczelni nie tylko w USA, ale i na świecie.



GEN. GÁBOR BÖRÖNDI

Szef sztabu węgierskiej armii określił agresję Niemiec na Polskę w 1939 roku „wojną lokalną, która przerodziła się w konflikt światowy, ponieważ zabrakło rozmów pokojowych”, sugerując, że Polska przyczyniła się do eskalacji.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.15 PLN  | **1 PLN = 0.24 USD** 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150
Email: info@whiteeaglenews.com
Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Office Manager: Barbara Styrzczała

Advertising: Helena Boczoń

Graphics:

Tomasz Świętoniowski,
Zbigniew Czeranowski,
Barbara Styrzczała

www.BialyOrzel24.com

Reporters:

Marek Kania, Barbara Bilińska Bolec,
Agnieszka Granatowska, Edward Bolec,
Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka,
o. Tymoteusz Michał Tarnacki, Anna Miler,
Sylvia Wadach Kloczkowska, Piotr A. Piasecki

Contributors:

Robert Rothstein, Czesław Michałowski,
Ryszard Urbaniak, Zofia Braun,
Tomasz Moczerniuk, Barbara Szenk,
Dominika Heyduk, Bogumiła Gładysz,
Arkadiusz Rogowski

Intern & Special Projects Manager:

Aleksandra Szykielewska

 [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Unsolicited photos will not be returned. The newspaper accepts no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork.

The White Eagle welcomes letters from its readers. Letters must be signed and include a daytime telephone number. Letters may be edited for space restrictions. Back issues can be ordered by sending a request specifying the edition and date as well as a processing fee of \$5.00 per copy. Some issues may no longer be available. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49. All requests, inquiries and unsolicited content should be sent to White Eagle Media LLC P.O. Box 52057, Boston, MA 02205.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.**2 DOGODNE LOKALIZACJE:**

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335



**Wisniowski &
Sullivan LLC**
Attorneys at Law

STOMATOLOGIA
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica
dla Ciebie„W moim gabinecie
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,
wybierasz wszystko, co najlepsze,
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta
Basil**Zadzwoń
dzisiaj!**860-225-2121****DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspertyzy lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate****MONIKA GRADZKI** adwokat

THE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com


☎ **860-993-1400**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



PSL i Polska 2050 ogłosiły wspólny start w jesiennych wyborach parlamentarnych


Wspólna lista

 facebook.com/szymonholowniaoficjalny

Pod hasłem „trzeciej drogi” PSL i Polska 2050 podpisały umowę koalicyjną przed październikowymi wyborami do Sejmu. O fakcie tym poinformowali liderzy obu partii podczas wspólnej konferencji prasowej 27 kwietnia.

W umowie koalicyjnej, która jest zgodnie z życzeniem obu liderów jawna, określone zostało minimum programowe (tzw. lista wspólnych spraw), znalazł się w niej też zapis o powołaniu dwóch ściśle współdziałających sztabów wyborczych i podziale subwencji 1:1.

Lider Polski 2050 Szymon Hołownia zapowiada, że porozumienie obu partii wyznacza nowy kierunek i nową jakość w polskiej polityce. – Dość już tej polityki, która zwraca się ku politykom, ku ich sporom, problemom i układankom – podkreślał podczas konferencji prasowej.

Natomiast szef PSL Władysław Kosiniak-Kamysz podkreśla, że nowa koalicja jest otwarta na współpracę z innymi środowiskami, w tym przede wszystkim z organizacjami samorządowymi. 



Liderzy PSL – Władysław Kosiniak-Kamysz i Polski 2050 – Szymon Hołownia ogłosili wspólny start w październikowych wyborach

Premier Mateusz Morawiecki spotkał się z amerykańskimi żołnierzami w Camp Kościuszko

„Zjednoczeni jesteśmy silniejsi”



Premier Mateusz Morawiecki odwiedził Camp Kościuszko pod Poznaniem

10 maja premier Polski Mateusz Morawiecki odwiedził Camp Kościuszko w Poznaniu, gdzie spotkał się ze stacjonującymi tam amerykańskimi żołnierzami. Obecnie w Polsce łącznie stacjonuje ok. 10,000 żołnierzy sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych Ameryki, z czego ponad pół tysiąca właśnie w odwiedzonym przez premiera kompleksie wojskowym im. gen. Tadeusza Kościuszki.

– W sytuacji rosyjskiej agresji na Ukrainę oraz zagrożenia, jakie stwarza Rosja, kluczowa jest współpraca w zakresie bezpieczeństwa. Dzięki współpracy polsko-amerykańskiej zapewniamy bezpieczeństwo na wschodniej flance NATO – zjednoczeni jesteśmy silniejsi – mówił premier Morawiecki. Wspominał również o swojej kwietniowej wizycie w Stanach Zjednoczonych, podczas której miał okazję rozmawiać o kolejnych dostawach amerykańskiej broni do Polski.



Polska Agencja Kosmiczna zapowiada wystanie na Księżyc pierwszych w historii sondy i łazika Polska wyruszy na podbój kosmosu?

Grzegorz Wrochna, prezes Polskiej Agencji Kosmicznej POLSA, zapowiedział pierwszą polską misję na Księżyc. Wrochna podkreśla, że prace nad przygotowaniem do jej realizacji już trwają.

Plany zakładają wystanie zaawansowanej sondy na orbitę naturalnego satelity naszej planety. Jej zadaniem będzie przeskanowanie powierzchni wiązką promieniowania podczerwonego i poszukiwania złóż cennych surowców, które będzie można wykorzystać na drodze rozwoju ery kosmicznego górnictwa.

Jeśli misja księżycowej sondy powiedzie się, POLSA znacznie prace nad wystaniem na powierzchnię Księżyca pierwszego łazika w historii Polski. – Myślmy już bardzo poważnie o technicznej misji na Księżyc, gdzie wystalibyśmy kosmiczny łazik z możliwością pobierania próbek, z zaawansowanym sterowaniem zapewniającym dużą autonomię – wyjaśniał Wrochna podczas konferencji Impact'23, która odbyła się w dniach 10-11 maja w Poznaniu.

– Mamy nadzieję, że taką techniczną misję na Księżyc mogliśmy wystać w ciągu 5-6 lat – wskazał prezes Polskiej Agencji Kosmicznej.







O szczegółach historycznej misji Grzegorz Wrochna – prezes Polskiej Agencji Kosmicznej POLSA – opowiadał podczas konferencji Impact'23 w Poznaniu

Polska para prezydencka wzięła udział w koronacji króla Karola III

Ceremonia w Londynie



Prezydent RP Andrzej Duda z małżonką Agatą Kornhauser-Dudą wzięli udział w uroczystościach koronacyjnych Króla Karola III i Królowej Kamili, które odbyły się w sobotę, 6 maja, w Opactwie Westminsterkim w Londynie.

Para prezydencka przybyła do Londynu już w piątek. Prezydent z małżonką wzięli udział w przyjęciu w Pałacu Buckingham

odbywającym się przed uroczystościami koronacyjnymi.

Prezydent Duda wystosował list gratulacyjny do króla Karola III, w którym znalazło się także zaproszenie do odwiedzenia Polski już w nowej roli.

Historyczne uroczystości w Londynie były dobrą okazją do przeprowadzenia szeregu rozmów na najwyższych szczeblach, jako że na koronacji pojawiło się po-



Prezydent RP Andrzej Duda wraz z małżonką Agatą Kornhauser-Dudą wzięli udział w uroczystościach koronacyjnych króla Karola III i królowej Kamili



nad 100 głów państw, szefów rządów i koronowanych głów. Podczas pobytu w Londynie prezydent RP rozmawiał m.in. z premierem Wielkiej Brytanii Rishim Sunakiem, a także sekretarzem generalnym NATO Jensem Stoltenbergiem, duńską parą książęcą – księciem Fryderykiem oraz księżną Marią Elżbietą, prezyden-

tami: Litwy – Gitanasem Nausėdą, Finlandii – Sauli Niinistö, Portugalii – Marcelo Rebelo de Sousa i Włoch – Sergio Mattarella. Natomiast Agata Kornhauser-Duda rozmawiała z Pierwszymi Damami USA, Francji i Ukrainy: Jill Biden, Brigitte Macron oraz Oleną Zelenską.



W klasztorze poddominikańskim w Sejnach otwarto Muzeum Kresów Rzeczypospolitej Obojga Narodów

„Kresy to część polskiej historii”

– Kresy to ogromna część polskiej historii, będąca nauką o wyborach, współistnieniu różnych kultur czy religii, ale także heroicznych czynach i rozwoju Polski. Mamy obowiązek pamiętać i uczyć się na podstawie wydarzeń i historii tamtych czasów – mówił wicepremier, minister kultury i dziedzictwa narodowego prof. Piotr Gliński podczas uroczystości otwarcia Muzeum Kresów Rzeczypospolitej Obojga Narodów w Sejnach, która miała miejsce 12 maja.

W uroczystości otwarcia wzięli udział m.in. przedstawiciele władz państwowych i samorządowych, duchowni polscy i litewscy oraz konsul Litwy w RP.

Muzeum mieści się w klasztorze dominikańskim w Sejnach. Renesansowy gmach zbudowano w latach 1619-1706. Jego masywne mury, zwieńczone w narożnikach okrągłymi basztami przykrytymi hełmami przypominają w założeniu zamek magnacki. Obecnie w obiekcie mieszczą się m.in. Muzeum Diecezji Sejneńskiej, Muzeum Etnograficzne Ziemi Sejneńskiej, sale etnograficzne rodziny Kubraków, muzeum malarstwa sakralnego, a także wystawy lokalnych artystów i fotografów

Wicepremier przypomniał też, że dwa inne muzea poświęcone pamięci Kresów są w tej chwili tworzone w Lublinie, gdzie na ten cel zakupiony został Pałac Lubomirskich, oraz w Brzegu, do którego wywiezionych zostało wielu Kresowiaków.




12 maja miało miejsce uroczyste otwarcie Muzeum Kresów Rzeczypospolitej Obojga Narodów w dawnym klasztorze dominikańskim w Sejnach



Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdanania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ
ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813
e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska
tel. +48 12 4213692, e-mail: plschoo@uj.edu.pl

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
or

School of Polish Language and Culture
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692
e-mail: plschoo@uj.edu.pl



JAGIELLOŃSKI
UNIVERSITY
IN KRAKÓW

Limitowana oferta!

PRCUA
150^K ANNUITY SERIES



W TYM SEZONIE PODATKOWYM...

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii
lub dokonując transferu istniejącego konta

NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023

MYGA MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

EDGE 150^K — 3 lata

4.50%
APY

3 LATA GWARANTOWANE

\$1,500 minimum wpłaty

ELITE 150^K — 8 lat

5.00%
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

STAR 150^K — 5 lat

4.75%
APY

1 ROK GWARANTOWANY

\$500 minimum wpłaty

*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG



FESTIWAL MAŁEJ POLSKI

LITTLEPOLANDEFEST.com

4 CZERWCA
NIEDZIELA
2023

BROAD
STREET
NEW
BRITAIN
CONNECTICUT



SPONSORING I WYNAJEM STOISK:
www.littlepolandfest.com
860 348 5592



WSTĘP
WOLNY

EDYCJA 10

**PONAD 100 STOISK! POLSKA KUCHNIA MUZYKA NA ŻYWO RZEMIOSŁO I RĘKODZIEŁO
ZABAWY DLA DZIECI 2 DUŻE SCENY! OGRÓDEK PIWNY POKAZ STARYCH
SAMOCHODÓW WYSTĘPY ARTYSTYCZNE SPECJALNI GOŚCIE I NIESPODZIANKI**

Organizatorem festiwalu jest **Polonia Business Association** dzięki wsparciu tych głównych **Sponsorów:**

PLATINUM



GOLD



SILVER



BRONZE





W OBIEKTYWIE

↓ MANHATTAN, NY – 22-23 kwietnia



o. M. Czyżewski

Parafia św. Stanisława B. i M. gościła ks. Ryszarda Polka, proboszcza parafii Matki Bożej Częstochowskiej w Worcester, MA, który spotkał się też z uczniami Szkoły Polskiej im. o. A. Kordeckiego.

↓ WALLINGTON, NJ – 29 kwietnia



Archiwum szkoły

Rektor KUL ks. prof. dr hab. Mirosław Kalinowski odwiedził Polską Szkołę im. św. S. Kostki pod patronatem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II. Na zdj. z dyrektorką Agnieszką Kasprzak.

↓ MANHATTAN, NY – 30 kwietnia



KG w NY

W KG RP ocalałe z Holocaustu: Frances Malkin, Zofia Sherman i Renata Frenkel spotkały się z uczniami, którzy pisali listy z okazji Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holocaustu.

↓ NEWARK, NJ – 30 kwietnia



KUL

Proboszcz parafii św. Kazimierza w Newark ks. kanonik dr Andrzej Ostaszewski został uhonorowany Medalem Stulecia KUL, który wręczył mu rektor ks. prof. Mirosław Kalinowski.

↓ WASZYNGTON, DC – 4 maja



Ambasada RP w Waszyngtonie

W obchodach Dnia Konstytucji w rezydencji ambasadora RP w Waszyngtonie wzięli udział m.in. wicepremier i minister obrony narodowej Mariusz Błaszczak.

↓ DOYLESTOWN, PA – 7 maja



czesotdowa.us

Minister Piotr Wawrzyk (drugi z lewej), sekretarz stanu ds. prawnych, konsularnych i parlamentarnych Polonii oraz dyplomacji publicznej i kulturalnej, odwiedził Amerykańską Częstochowę.

↓ GREENPOINT, NY – 7 maja



PSFCU

W Nowym Jorku odbył się Five Boro Bike Tour. Uczestnicy przejechali przed oddziałem PSFCU przy Greenpoint Avenue na Brooklynie. W imprezie wzięli udział także pracownicy Unii.

↓ MANHATTAN, NY – 10 maja



facebook

W siedzibie Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej odbyło się spotkanie z dr Danutą Piątkowską, autorką książki historycznej „Polski akcent w American Expeditionary Forces”.

↓ CHICAGO, IL – 11 maja



facebook.com/PlinChicago

W konsulacie generalnym RP w Chicago gościła ekipa dokumentalistów z Polskiego Ośrodka Kultury i Badań w Orchard Lake – PICROL, która spotkała się z konsulem Pawłem Zyzakiem.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

V doroczna NOC ŚWIĘTOJAŃSKA

Piątek, 23 czerwca
od 6 do 12

Sokolnia

201 Washington St.
New Britain, CT 06051

Bilety: **\$50 od osoby (cash bar)**

Catering: **Restauracja Belvedere**

Muzyka: **Zespół „Vademecum”**

Dochód przeznaczony na wsparcie domu
dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży
„Nasz Dom” w Piwnicznej-Zdroju

Bilety do nabycia:

Roman Nowak, **tel. 860-989-5066**

Max Mart, Belvedere, Poldarex, Polmart,
Polski Express, Sokolnia.

Białe stroje i wianki mile widziane!

Konkurs na najładniejszy wianek

Zapraszamy!



Patronat medialny:



MAŁA POLSKA

Republikanie z Connecticut przedstawili projekt stanowego budżetu na kolejne dwa lata. Jest to pierwsza budżetowa propozycja GOP od 2017 roku

GOP przedstawiło nowy budżet

Republikanie Izby Reprezentantów Connecticut we wtorek 2 maja przedstawili propozycję zrównoważonego budżetu stanowego. Uwzględni ona ponad 1 miliard dolarów szerokich ulg podatkowych dla mieszkańców Connecticut. Jednocześnie zakłada historyczne inwestycje w edukację i zapewnienie funduszy organizacji non-profit.

Jak zaznaczył lider GOP w stanowej legislaturze Vincent Candelora, mieszkańcy Connecticut desperacko potrzebują ulg podatkowych, ale zasługują też na rząd, który traktuje priorytetowo i finansuje podstawowe usługi i programy, których potrzebuje społeczeństwo. Zgodnie z jego słowami propozycja budżetu

stworzonego przez republikanów zachowuje tę równowagę.

Dwuletni plan o wartości 51.9 miliarda dolarów opracowany przez reprezentantów GOP w Connecticut ogranicza ogólny wzrost wydatków w ramach funduszu ogólnego do 0 procent w roku budżetowym 2024 i 2.5 procent w roku budżetowym 2025. Republikański plan oferuje szeroki wachlarz ulg podatkowych w całkowitej wysokości 1.16 miliarda dolarów, w tym wsteczną strukturalną obniżkę podatku dochodowego dla klasy średniej z dodatkową ulgą dla seniorów oraz, po raz pierwszy, stanowe odliczenie podatku od dzieci dla wszystkich w wysokości 2,000 dolarów na dziecko.

 WEM

 Facebook.com/RepCandelora



Lider republikanów w stanowej legislaturze Vincent Candelora

Miejscowość w Connecticut wymieniona wśród 10 najlepszych miejsc w kraju na letnią wycieczkę


Mystic najlepsze na wakacyjny wypad

Jak się okazuje, w Connecticut znajduje się jedno z najlepszych miejscówek na wakacyjny wyjazd. Zdaniem czytelników USA Today jedna z nadmorski miejscowości w stanie zasłużyła na to, by trafić na listę 10 najlepszych miejsc na letnie wakacje w USA.

Magazyn na początku maja opublikował kolejną odsłonę 10 Best Readers' Choice Awards. Tym razem czytelnicy mieli wybrać najlepsze lokalizacje na wakacyjny wypad. Jak się okazało, na uznanie głosujących zasłużyła Mystic w Connecticut. Miejscowość zajęła 4. miejsce.

Warto dodać, że 1. miejsce w zestawieniu zajęła wyspa Mackinac w stanie Michigan.

Nie tylko US Today doceniło Mystic. Niedawno miejscowość wyróżniona została też przez TripsToDiscover.com. Została uznana za najlepsze miejsce na letnie wakacje w Connecticut. Z kolei w 2022 roku Men's Journal docenił lokalne warunki żeglarskie w Mystic, a Country Living uznał miejscowość za jedno z najpiękniejszych amerykańskich miast do odwiedzenia zimą.

Warto dodać, że tworząc listy kandydatów do 10 Best Readers' Choice Awards eksperci ds. podróży z USA Today wybierają 20 nominowanych, a następnie gazeta prosi czytelników o oddanie głosów w celu wyłonienia najlepszej 10.  WEM

UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



Leszek Richmond
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

Tradycyjna polska kuchnia NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING
u EDYTY

TANIO
SMACZNIE
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,
rocznice, urodziny, spotkania firmowe
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą
do domu
na terenie
całego
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

Alicja Photography LLC



www.alicjaphotography.com

alicjakosalka@gmail.com

860-798-2850

WESELA • PRZYJĘCIA
ZDJĘCIA RODZINNE I BIZNESOWE

Connecticut, Massachusetts & Rhode Island

For All Your Real Estate Needs



BARBARA PLUTA

Realtor®

 SRG
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Connecticut rozważa wprowadzenie kilku zmian w stanowym programie Medicaid

Zmiany w stanowym Medicaid

 Archiwum WEM



Nowa ustawa udostępniaby darmową opiekę medyczną w ramach programu Husky dzieciom i młodzieży w całym stanie do 18. roku życia bez względu na status imigracyjny.

Medicaid – w Connecticut funkcjonujący jako Husky – zapewnia ubezpieczenie zdrowotne osobom o dochodach poniżej określonych progów. Ponad jedna czwarta mieszkańców Connecticut jest obecnie objęta tym programem. To szczególnie one będą zainteresowane zmianami w jego ramach, jakie Zgromadzenie Ogólne Connecticut przygotowało na tę sesję legislacyjną.

Komisja ds. środków ustawodawcy zaproponowała odłożenie 3 milionów dolarów na rozszerzenie ubezpieczenia Medicaid dla dzieci – niezależnie od statusu imigracyjnego – w wieku od 12 do 15 lat, począwszy od lipca 2024 roku.

Connecticut oferuje obecnie Medicaid dzieciom bez stałego statusu prawnego, które nie ukończyły 12 lat. Ustawodawcy na początku tej sesji przedstawili projekt ustawy, który wydłużyłby wiek do 20 lat, począwszy od stycznia 2024 roku, a następnie do 25 lat do czerwca 2024. Jednak zanim ustawa została przegłosowana przez Komitet ds. Usług Społecznych, limit wieku został zmieniony na 18 lat. Propozycja budżetowa Komisji ds. Środków ponownie dostosowałaby granicę wieku do 15 lat.

Ponadto zaproponowała przeznaczenie 9.2 mln dolarów w roku podatkowym 2024 i 18.3 mln dolarów w roku podatkowym 2025 na sfinansowanie wzrostu stawek zwrotu kosztów Medicaid za usługi lekarskie.

 WEM



47 Doroczny
Our Heritage Our Pride
Festiwal
Dziedzictwa Polskiego

Niedziela, 11 czerwca 2023
MIDDLESEX COUNTY FAIRGROUNDS
655 Cranbury Rd, East Brunswick, NJ
Od 10 rano do 7 wieczorem
www.polfest.com





Dyskoteka dla Młodzieży!
EVENTS AND ENTERTAINMENT



Msza Św.
10:00 rano



Admit One
Płatność tylko gotówką
Wstęp \$10
Dzieci do lat 10 gratis
Admit One



Muzyka na żywo – Tańce – Dyskoteka
Dania kuchni polskiej
Pokaz samochodów retro
Zabawy dla dzieci – Atrakcje dla całej rodziny
Konkurs Talentu – Wybory Miss i Mr.
Stoiska z upominkami








Show Us YOUR TALENT

ZESPÓŁ
BEZ SZEFA





Aneta Magdalena Pulwin
Przewodnicząca Festiwalu
Tel: 732-266-0040
anetapulwin@gmail.com

NASI SPONSORZY:



10. Festiwal „Małej Polski”

 Polonia Business Association

Dokończenie  ze str. 1

Festiwal, który początkowo odbywał się na niedużym parkingu placówki Haller Post i w którym brało udział około 200 osób, przyciąga dziś do New Britain około 30 tys. uczestników, w tym wielu z sąsiednich stanów takich jak Massachusetts, Rhode Island, Nowy Jork, New Jersey, a nawet z odleglejszych, jak Pensylwania czy Floryda.

Bogactwo smaków

Festiwal, jak co roku, trwać będzie od 11 przed południem do 7 wieczorem. Do jego największych atrakcji zaliczają się stoiska z polską kuchnią oraz różnego rodzaju występy artystyczne realizowane na dwóch scenach mieszczących się na parkingu placówki Haller Post oraz przy skrzyżowaniu ulic Broad i Washington. – Z roku na rok uczestniczy w festiwalu coraz więcej restauracji czy foodtrucków, mających w swojej ofercie dania kuchni z całego świata, nie tylko polskiej. Polskie przysmaki, takie jak pierogi, kiełbaski z grilla, gołąbki, a na-

wet golonka czy grochówka, cieszą się tu największą popularnością, ale tak naprawdę każdy znajdzie tu coś dla siebie – mówi Adrian Baron, prezes Polonia Business Association, która organizuje festiwal. W ostatnich latach ofertę kulinarną festiwalu wzbogaciły przysmaki kuchni libańskiej i greckiej. Nie brakuje też stoisk z różnego rodzaju deserami i lodami.

Występy artystyczne

Jubileuszowy program artystyczny tworzyć będą w tym roku znane i lubiane zespoły, które goszczą co roku na festiwalu, takie jak Zespół Pieśni i Tańca Polanie z Bridgeport, zespół Vademecum oraz RBO Polka Band. Organizatorzy zapowiadają też kilka niespodzianek, w tym zespoły, które w tym roku będą miały swój festiwalowy debiut. Oficjalnie otwarcie festiwalu z udziałem specjalnych gości i polityków odbędzie się w południe.

Pokaz samochodów

Festiwal „Małej Polski” powrócił w zeszłym roku po dwuletniej przerwie spo-



Ostatnie dwie edycje festiwalu „Małej Polski” odnotowały rekordową frekwencję

 Polonia Business Association



Maskotki „Małej Polski”, w tym Smok Wawelski Staś, są jedną z ulubionych atrakcji najmłodszych uczestników festiwalu

wodowanej pandemią. – Sukces zeszłorocznej edycji był dowodem na to, że ludzie nie zapomnieli o festiwalu i z utęsknieniem czekali na jego powrót – mówi Małgosia Malinowska, skarbnik organizacji PBA. Podczas zeszłorocznej edycji festiwalu pierwszy raz odbył się też pokaz zabytkowych samochodów, w tym pojazdów charakterystycznych dla PRL-u, który wzbudził spore zainteresowanie wśród uczestników. Chętni mieli okazję zrobić sobie zdjęcie z „maluchem”, polonezem czy kultowym trabantem. Pokaz polskich aut ponownie będzie częścią festiwalu w tym roku, z nowymi atrakcjami i zwiększoną ilością biorących w nim udział pojazdów.

Sponsorzy

Festiwal jak co roku odbywa się dzięki wsparciu lokalnych sponsorów, wśród których znajdują się liczne lokalne firmy. Do grona głównych sponsorów w tym roku zaliczają się: Hartford Healthcare i szpital the Hospital of Central Connecticut, Liberty Bank, GONETSPEED Internet, organizacja charytatywna burmistrz New Britain Erin Stewart – Mayor’s Trophy Charitable Fund, Central Connecticut State University, M&T Bank oraz Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa.

Z okazji 10-lecia festiwalu we wrześniu odbędzie się przyjęcie, podczas którego organizatorzy chcą podziękować sponsorom, wolontariuszom oraz wszystkim

tych, którzy przez ostatnie 10 lat przyczynili się do jego sukcesu. Ukaże się też specjalna jubileuszowa książka pamiątkowa.

Lokalne stoiska

Poza punktami z polską kuchnią i upominkami ulicę Broad Street wypełnią w pierwszą niedzielę czerwca też stoiska lokalnych firm promujących swoje produkty i usługi. – Zapraszamy uczestników festiwalu do odwiedzania tych wszystkich stoisk. Bez lokalnych polskich przedsiębiorców nie byłoby ani festiwalu, ani dzielnicy „Mała Polska”. Popierajmy polskie biznesy! – apeluje Kris Rutkowski, który odpowiada w tym roku za organizację jubileuszowej edycji festiwalu i jest też członkiem rady miasta New Britain.

Dodatkowe informacje na temat festiwalu, w tym odnośnie do wynajęcia stoisk, można znaleźć na stronie www.LittlePolandFest.com bądź pod numerem tel. 860-348-5592. Uaktualnienia, w tym zapowiedzi poszczególnych atrakcji i występów, można znaleźć również na stronie Little Poland New Britain na Facebooku.

Bez względu na to, czy na festiwal przyciąga nas apetyt, tęsknota za ojczyzną, czy chęć podzielenia się naszą kulturą z amerykańskimi znajomymi, tegoroczny festiwal zapewne nie zawiędzie tych, którzy zdecydowali się na spędzenie niedzieli 4 czerwca na dużej imprezie w „Małej Polsce”.

 DAREK BARCIKOWSKI

New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Dignity™
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski



W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ



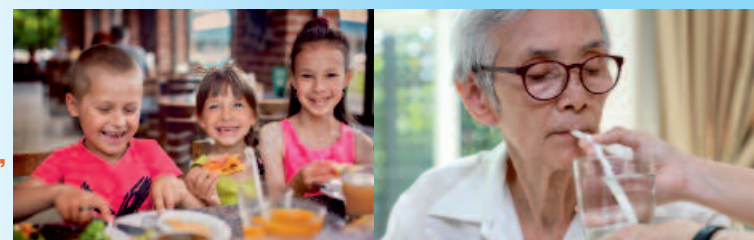
Logopeda - Orofacial Myologist

Terapia dla dzieci i dorosłych

- ✓ Terapia mowy i ćwiczenia prawidłowej wymowy.
Speech-Language Therapy.
- ✓ Neurobiologiczna stymulacja funkcji poznawczych
– Metoda Krakowska. **Neurobiological stimulation
of cognitive functions using Cracov's Method.**
- ✓ Terapia jedzenia, wybiórczość jedzenia i połykania.
Feeding, swallowing, dysphagia, picky eaters.
- ✓ Węzidełka. Myofunctional therapy
stymuluje poprawną wymowę,
jedzenie oraz połykanie.
**Tongue/Lip ties. Myofunctional
therapy to improve articulation,
feeding, swallowing.**

**Praca z dziećmi i dorosłymi z zaburzeniami
zarówno po polsku jak i po angielsku:**

- ✓ ze spektrum autyzmu ✓ Apraxia of Speech
- ✓ zespołami genetycznymi ✓ afazją
- ✓ porażeniem, udarem, po wypadkach
- ✓ opóźnionym rozwojem mowy
- ✓ problemami artykulacyjnymi ✓ dysleksją



- Przyjmuję w gabinecie, dojeżdżam do klienta
oraz prowadzę terapię online
- Pracuję w weekendy • Gabinety w Woodbridge
oraz Middletown • Elastyczne godziny przyjęć

BrainWork Speech Therapy

 **860-941-2938**

www.brainworkspeechtherapy.com

Bezpośredni kontakt w języku
polskim i angielskim.

Dostępność telefoniczna
poza godzinami terapii.

Czas trwania pojedynczej sesji: 30-45 minut



MYŚLISZ O KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?
ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480


„Exceptional Service, Extraordinary Results”


JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski_realtor

 JoannaLutrzyk_RealEstateAgent

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

**DZIAŁAJ
SZYBCIEJ
Z SZYBKIM
INTERNETEM
GONETSPEED**

500 x 500 MBPS
JUŻ OD
\$39.95*

*Dostępne też inne pakiety cenowe i prędkości.
Po więcej informacji odwiedź naszą stronę jeszcze dziś
www.gonetspeed.com lub zadzwoń pod nr 1-855-891-7291

 **GONETSPEED**
Connecting Communities

Remark Insurance Agency, LLC

175 Burritt St | New Britain | CT 06053



UBEZPIECZENIA
na: dom, samochód i biznes

Tel. 860-827-1129

Z REMARK INSURANCE CHRONIENIE TEGO, CO NAJWAŻNIEJSZE,
STAJE SIĘ O WIELE ŁATWIEJSZE I O WIELE TAŃSZE!

Regina Włodkowska – Owner
rwlodkowski@remarkins.com



Firma **FROM THE HEART HOME CARE**
zatrudni

OSOBY NA PEŁEN
oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623**.


From The Heart Home Care
PCA - HOMEMAKER - COMPANION

300 New Britain Road,
Unit 1B, Berlin, CT

Szkoły CT:
Wspieramy dzieci
z problemami
lokalowymi,
Bez względu na wszystko



Jeżeli Państwa rodzina przenosi się z miejsca na miejsce, zapewnienie dzieciom stabilnego otoczenia może być wyzwaniem. **Jednak nie musicie mierzyć się z tym sami.**

Wszystkie szkoły w Connecticut udzielają wsparcia uczniom i rodzinom, które nie mają stabilnej sytuacji lokalowej lub doświadczają bezdomności.



Otrzymaj
anonimową
pomoc i wsparcie.

ct.gov/NoMatterWhat

Biało-czerwone Connecticut

HARTFORD

Polski Dzień na Kapitolu

Robert Iwanicki, archiwum WEM

3 maja na gmachu parlamentu stanowego w stolicy Connecticut załopotała biało-czerwona flaga. Obchody Polskiego Dnia na Kapitolu w Hartford zainaugurowane zostały 32 lata temu, z inicjatywy ówczesnego reprezentanta stanowego Stanleya Krawca, w związku z przypadającą wtedy okrągłą, 200. rocznicą uchwalenia Konstytucji 3 Maja.

Ceremonia, w której udział wzięli weterani z placówek w Hartford i New Britain wraz z członkiniami KPP, młodzież szkolna i Chór Polonia Paderewski, rozpoczęła się przed gmachem stanowego Kapitolu, na który przy dźwiękach „Mazurek Dąbrowskiego” wciągnięta została polska flaga. Dalsza część uroczystości miała miejsce wewnątrz budynku.

Przybyłych na uroczystość oficjalnie powitali reprezentant stanowy Peter Tercyak oraz zastępca gubernatora Connecticut Susan Bysiewicz. Inwokację wygłosił ks. John Gancarz. Krótki rys historyczny Polskiego Dnia na Kapitolu przedstawiła Deborah Anne Krawiec, córka Stanleya Krawca, który był inicjatorem obchodów. Następnie głos zabrali przewodniczący

stanowej Izby Reprezentantów Matt Ritter, prokurator generalny William Tong, rewident stanowy Sean Scanlon oraz wicekonsul Mateusz Dębowicz reprezentujący Konsulat Generalny RP w Nowym Jorku.

Głównym punktem tegorocznych obchodów było wręczenie proklamacji zasłużonym członkom Polonii w Connecticut. Wyróżnieni zostali: Sara Zak, której sylwetkę i dokonania przybliżyła zgromadzonym reprezentantka stanowa Tami Zawistowski, Anna Kobylarz przedstawiona przez reprezentanta stanowego Petera Tercyaka, Mariola Karwacka, o działalności której opowiedział były burmistrz New Britain Lucian Pawlak, i Darek Barcikowski – wydawca „Białego Orła” i były konsul honorowy RP w Connecticut, o którym w bardzo ciepłych i pozytywnych słowach wypowiedziała się Susan Bysiewicz. Zastępczyni gubernatora w swoim przemówieniu nawiązała do obchodzonego w tym roku jubileuszu 20-lecia gazety „Biały Orzeł” stwierdzając, że przez dwie dekady działalności wydawnictwo White Eagle Media osiągnęło pozycję lidera w branży prasy polonijnej i



w znaczący sposób przyczynia się do rozwoju Polonii stanowiącej znaczący odsetek populacji stanu Connecticut.

Po części oficjalnej wyróżnionych i

gości zaproszono do pamiątkowego zdjęcia. Uczestnicy mogli liczyć też na poczęstunek w postaci kawy i pączków.

JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

STAMFORD

Uroczyste obchody 232. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja

 Boga Davidson

W niedzielę, 30 kwietnia, w Stamford odbyły się uroczyste obchody 232. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Rozpoczęły się mszą świętą odprawioną w kościele Holy Name of Jesus o godz. 11:30. Następnie udano się do Parku Kościuszki, gdzie przed monumentem upamiętniającym bohatera wojny generała miała miejsce dalsza część uroczystości: odśpiewano hymn Polski, a obecni na obchodach przedstawiciele władz lokalnych i polonijnych organizacji wygłosili krótkie przemówienia.

Po ceremonii w parku przeniesiono się do Centrum Parafialnego, gdzie uczniowie Polskiej Szkoły Sobotniej im. Adama Mickiewicza w Stamford oraz członkowie zespołu „Słowianie” zaprezentowali oko-

licznościowy program artystyczny. Zwieńczeniem dnia było oficjalne wręczenie marszałkowskiej szarfy Krzysztofowi Sajdakowi, który jako marszałek poprowadzi w tym roku Polonię ze Stamford i okolic nowojorską 5. Aleją podczas Parady Pułaskiego. Szarfę przekazał mu obecny na uroczystości Franciszek Piwowarczyk, Wielki Marszałek tegorocznej parady, w asyście Haliny Szeligowskiej – przewodniczącej Komitetu Parady Pułaskiego w Stamford oraz Anety Kubisiak, która pełniła funkcję marszałka kontyngentu Stamford w poprzednim roku. Szarfy i korony wręczono też tegorocznym Miss Polonia Stamford – Angelice Rus i Junior Miss Polonia. Po części oficjalnej gościom został podany poczęstunek.

 JLS


Podczas obchodów święta Konstytucji 3 Maja miała miejsce ceremonia szarfowania marszałka Parady Pułaskiego ze Stamford, którym został Krzysztof Sajdak (drugi od lewej)



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com



NEW BRITAIN

Polska flaga przed ratuszem

 Robert Iwanicki, archiwum WEM

We wtorek, 2 maja, o godzinie 9:30 rano w Central Parku przed ratuszem miasta New Britain odbyła się ceremonia wciągnięcia na maszt polskiej flagi z okazji Święta Flagi, obchodzonego w Polsce właśnie tego dnia, oraz Święta Konstytucji 3 Maja, przypadającego dzień później. Była to historyczna uroczystość, bowiem wedle naszych informacji władze miasta pierwszy raz uczciły w ten sposób polskie święta.

W ceremonii, która rozpoczęła się od dźwięków hymnów USA i Polski, udział



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com



wzięła burmistrz New Britain Erin Stewart, która w krótkim przemówieniu podkreśliła, jak ważną część lokalnej społeczności stanowi Polonia. Głos zabrali też m.in. ks. Sebastian Kos z polskiej parafii św. Stanisława w New Haven, który odmówił modlitwę, radny miejski Krzysztof Rutkowski, Margaret Malinowski i Adrian Baron reprezentujący Polonia Business Association oraz Darek Barcikowski, wydawca „Białego Orła” i były konsul honorowy RP w Connecticut.

Obecni byli też weterani z Pl. #111 im. gen. Józefa Hallera oraz młodzież ze

Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain, która wystawiła poczet sztandarowy. Nad przebiegiem wydarzenia czuwała lokalna policja, wśród której nie zabrakło funkcjonariuszy polskiego pochodzenia. Mimo deszczowej pogody przed ratuszem stawiła się też całkiem liczna grupa lokalnej Polonii oraz przedstawiciele polonijnych mediów.

Zgodnie z zapowiedziami przedstawicieli lokalnych władz ceremonia wciągnięcia na maszt polskiej flagi 2 maja stanie się w New Britain tradycją.



DERBY

„Witaj, majowa jutrzeńko!”

 Archiwum szkoły


W sobotę, 6 maja, w Polskiej Szkole Sobotniej im. bł. ks. Jerzego Popiełuszki w Derby odbył się uroczysty apel z okazji święta Konstytucji 3 Maja.

Przygotowali go uczniowie z młodszych klas, którzy zaprezentowali bogaty repertuar okolicznościowych piosenek i wierszyków. Tego dnia uczniowie też w różny sposób, m.in. poprzez biało-czerwono akcenty kolorystyczne w strojach czy prace plastyczne wyrazili swój patriotyzm i przywiązanie do narodowych barw.




W sierpniu odbędzie się 40. edycja polonijnej imprezy o jednej z najdłuższych tradycji w Connecticut

Wracają dożynki w New Britain!

Dożynki to wyjątkowe święto łączące w sobie elementy chrześcijańskiej tradycji i dobrej zabawy. Dzięki temu unikalnemu połączeniu to wspaniała okazja nie tylko do zabawy we wspólnym, polonijnym gronie, ale również do celebracji tego, co najpiękniejsze w polskiej kulturze. Nic zatem dziwnego, że odbywające się niegdyś co roku dożynki w New Britain cieszyły się dużą popularnością, gromadząc zawsze sporą liczbę uczestników. Mająca swój początek na przełomie lat 70. i 80. ubiegłego stulecia impreza może się poszczycić jedną z najdłuższych tradycji w Connecticut. Niestety, pandemia przerwała tę tradycję, a teraz, choć w tym roku dożynki się odbędą, ich dalszy los stoi pod znakiem zapytania.

40 lat historii

Tegoroczne dożynki odbędą się w sobotę, 19 sierpnia, na Polance Sokołów w New Britain. Będzie to jubileuszowa, 40. edycja imprezy. Ostatnia miała miejsce jeszcze w 2019 roku, kolejne dwie nie odbyły się ze względu na pandemię, a w zeszłym roku niestety nie udało się zgromadzić wystarczająco licznej grupy osób, które podjęłyby się ich organizacji.

– Pamiętam czasy, jeszcze w latach 80. XX wieku, kiedy dożynki odbywały się na Broad Street i miały formę festiwalu

ulicznego. Jednak z roku na rok coraz trudniej było sfinansować i zorganizować to wydarzenie, więc impreza przeniosła się na Polankę Sokołów, gdzie oczywiście warunki są bardzo dobre, może nawet lepsze, jeśli chodzi o realizację formuły dożynek. Organizacją dożynek zajmujemy się na zasadzie wolontariatu. Niestety, wiele z osób niegdyś zaangażowanych w to przedsięwzięcie odeszło, innym wiek lub zdrowie nie pozwalają na taką pracę jak kiedyś. A młoda generacja owszem, bardzo chętnie pojawia się na dożynkach – co mnie cieszy, bo jest to wyraz wsparcia i przecież właśnie dla ludzi robi się taką imprezę – ale jednak nie garnie się do pomocy w organizacji. Niestety, jest to zobowiązanie, któremu trzeba poświęcić swój czas, włożyć w to pracę, a wiele młodych osób jest dziś zbyt zabieganych, zajętych pracą zawodową, swoim życiem, nie chcą się angażować – mówi w rozmowie z „Białym Orłem” Roman Nowak, prezes Polish American Council of New Britain, która jest oficjalnym organizatorem dożynek.

Co dalej?

Jaka zatem przyszłość czeka tę imprezę i czy jest to możliwe, że tegoroczna, 40. edycja, będzie ostatnią? – Kiedyś był większy napływ emigrantów z Polski, wydaje mi się, że ludzie też chętniej an-

gażowali się w życie społeczne. Dziś po prostu brakuje nam rąk do pracy. Dlatego nie wiem, jaka będzie przyszłość dożynek. Ale mam nadzieję, że znajdą się osoby, które zechcą włączyć się w organizację, będą kontynuować ideę dożynek, ale też wniosą świeże pomysły, nową energię. Byłoby bardzo szkoda, gdyby ta tradycja nie przetrwała – zauważa Roman Nowak.

Przyjdź i zobacz!

A co czeka na uczestników tegorocznej, jubileuszowej edycji dożynek? Jak zwykle świętowanie rozpocznie uroczysta dożynekowa msza święta odprawiona na Polance Sokołów o godz. 11 am. W dalszej części programu przewidziane są występy artystyczne – specjalne programy zaprezentują m.in. Teatr Wyobraźni Novum, dzieci z polskiej szkoły i harcerze. Wieczorem odbędzie się zabawa taneczna przy polskiej muzyce. Oczywiście dożynki będą też okazją do skosztowania dań typowych dla kuchni polskiej. Wstęp na dożynki jest bezpłatny, opłata w wysokości \$5 pobierana jest jedynie za parking.

Stypendia dla młodzieży

Warto też wspomnieć, że oprócz kontynuacji pięknej polskiej tradycji święta plonów dożynki mają też na celu zebranie funduszy na stypendia, które organizatorzy wręczają polonijnej młodzieży

co roku. W tym roku przyznane zostaną dwa stypendia w kwocie 1,000 dolarów każde. Ubiegający się o stypendium studenci muszą być polskiego pochodzenia i mieszkać w stanie Connecticut. Osoby, które uzyskały stypendium w poprzednich latach, nie mogą ubiegać się o nie ponownie. Do formularza aplikacyjnego należy dołączyć esej na max. 250 słów na temat tego, jakie znaczenie ma dożynekowa tradycja i czy dana osoba brała udział w dożynkach w przeszłości. Formularz zgłoszeniowy wraz z esejem należy wysłać na adres Polish American Council of Greater New Britain Charities, Inc., P.O. Box 32, New Britain, CT 06050-0032 w terminie do 5 sierpnia 2023 r. Więcej informacji na temat stypendium: Richard Pokorski – lobbyistct@yahoo.com.

 JLS



REZERWACJA STOISK

Opłata:

- stoisko 10x10: \$150
 - punkt gastronomiczny: \$200
- Termin rezerwacji: do 12 sierpnia br.**
Kontakt: Richard Pokorski
 - tel. 860-491-4910 lub
 e-mail: lobbyistct@yahoo.com

Międzynarodowy Festiwal Muzyczny na Polance Sokołów w New Britain

W rytmach polskiej muzyki

6 maja na Polance Sokołów w New Britain odbył się International Spring Music Festival – Międzynarodowy Festiwal Muzyczny. Główną atrakcją wydarzenia była muzyka na żywo.

Na scenie wystąpili: Rich Badowski Band, Promé Prophecy, Dagmara, Kuba Adamiak oraz Liam Ross. Uczestnicy mogli liczyć też na smaczne jedzenie i relaks w ogródku piwnym, a także pokaz motocykli i mody. Zadbano też o atrakcje dla najmłodszych w postaci dmuchanego zamku i malowania twarzy.

 WEM



 Robert Iwanicki, facebook



ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5

Main Ballroom (do 300 gości)



**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje**



Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



401K

IRA

ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie **MEDICARE** i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



BURMISTRZ MIASTA NEW BRITAIN ERIN STEWART
ORAZ MIEJSKI WYDZIAŁ PARKÓW, REKREACJI
ORAZ USŁUG SPOŁECZNYCH
MAJĄ ZASZCZYT ZAPROSIĆ PAŃSTWA NA:

**DOROCZNĄ PARADĘ
Z OKAZJI DNIA PAMIĘCI**



MEMORIAL DAY

Wtorek, 30 maja

Parada rozpocznie się o godzinie 6 pm
(maszerujący ustawiają się o 5 pm)
przy skrzyżowaniu ulic Broad St. oraz Burritt St.

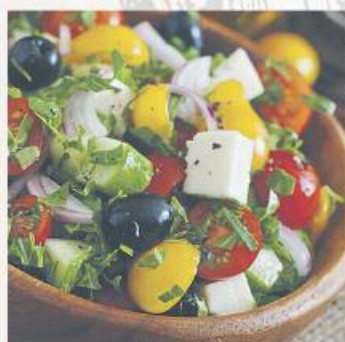


Parada przejdzie w dół ulicą Broad St., do South Main St.,
która dojdzie do centrum miasta przy ratuszu
i parku Central Park. Serdecznie zapraszamy
całą Polonię do udziału w tej pięknej, lokalnej
tradycji, podczas której oddajemy hołd tym,
którzy polegli walcząc za nasz kraj.

Bezpłatny wstęp
Duży bezpłatny parking
Nie jesteś Grekiem?
Zostań nim na jeden dzień!
Zapraszamy całą Polonię!

GREEK FESTIVAL 2023

Pyszna domowa
grecka kuchnia: pastitsio,
spanakopita, tiropita,
gyros, souvlaki, loukoumades,
baklava, kataifi
i wiele wiele innych greckich
przysmaków



DIONYSOS GREEK FESTIVAL 2022

New Britain – 19, 20, 21 Maja

Piątek, 19 maja, 11 am – 1 am
Sobota, 20 maja, 11 am – 1 am
Niedziela, 21 maja 12 pm – 8 pm

St. George Greek Orthodox Church New Britain
301 West Main Street, New Britain, CT 06052

www.nbstgeorge.com

tel. 860-229-0055

Zapraszamy całą Polonię! Bezpłatny wstęp i parking!

Narodowe Święto Konstytucji 3 Maja w konsulacie generalnym RP na Manhattanie

Polonijni działacze docenieni

W środę, 3 maja, w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku odbyły się uroczyste obchody Narodowego Święta Konstytucji Trzeciego Maja. W trakcie uroczystości uhonorowano zasłużonych działaczy polonijnych.

Polska w sercu

Zebranych gości powitał prowadzący imprezę wicekonsul Mateusz Gmura. Obchody rozpoczęto od odśpiewania „Mazurka Dąbrowskiego”. Część ofi-

cjalną imprezy otworzył gospodarz miejsca Adrian Kubicki, konsul generalny RP w Nowym Jorku, wspólnie z Małgorzatą Gosiewską, wicemarszałek sejmiku RP.

– Nie pamiętam już, kiedy tyle osób zaszczyliło nas swoją obecnością – zwrócił się do zebranych konsul generalny Adrian Kubicki. – Dzisiaj świętujemy ustalenie najstarszej nowoczesnej konstytucji w Europie i drugiej na świecie. Ten dzień fantastycznie łączy też Polskę i Stany Zjednoczone. Ci, którzy w Rzeczy-



Dziennikarz polonijny Wojciech Maślanka został odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi



Uroczystość była okazją do pożegnania wicekonsula Mateusza Gmury (w środku), który przenosi się do innej placówki



Jadwiga i Jerzy Markiewiczowie z Massachusetts zostali odznaczeni Medalami za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, które otrzymują pary o co najmniej 50-letnim stażu



Na uroczystości obecna była sybiraczka i Naczelną Prezes Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy SWAP Helena Knapczyk z Connecticut



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

pospolitej Obojga Narodów tworzyli Konstytucję 3 Maja, byli zainspirowani duchem wolności, który zrodził się i przybierał poważne rozmiary w Stanach Zjednoczonych. Proszę, abysmy cieszyli się dzisiaj tym świętem wolności, świętem konstytucji, która najlepiej świadczy o tym kim my, Polacy, jesteśmy, czego zresztą państwo są również fantastycznym dowodem – dodał.

– To dla mnie zaszczyt, że Święto Konstytucji mogę spędzić z państwem, daleko od Polski, ale jakże blisko, bo przecież Polskę nosicie cały czas w swoich sercach i duszach – powiedziała wicemarszałek Sejmu RP Małgorzata Gosiewska. – Jesteście najlepszymi ambasadorami i wizytówką Polski. To dzięki wam Polska dobrze odbierana jest zarówno w Stanach Zjednoczonych, jak i na całym świecie – dodała.

Następnie głos zabrała przybyła z Polski Joanna Fabisiak, posłanka na Sejm oraz członkini Komisji Łączności z Polakami za Granicą, która w krótkim przemówieniu podkreśliła, jak ważne jest przekazywanie polskich wartości przyszłym pokoleniom.

W części artystycznej wieczoru wystąpił Akademicki Chór Uniwersytetu Medycznego w Lublinie, który wykonał szereg pieśni patriotycznych. Niespodzianką dla obecnych był utwór pt. „Spacer dziką plażą” z repertuaru Stana Borysa. Brawurowe wykonanie swojego przeboju gorąco oklaskiwał sam artysta, który tego wieczoru pojawił się na miejscu.

Odnaczenia i statuetki

Najważniejszą częścią uroczystości było przyznanie odznaczeń państwowych zasłużonym działaczom polonijnym, których w imieniu prezydenta Rzeczypospo-



Statuetki laureatom konkursu „Wybitny Polak w USA” wręczyli prezes Fundacji Polskiego Godła Promocyjnego „Teraz Polska” Krzysztof Przybył i wicemarszałek Sejmu RP Małgorzata Gosiewska. Na zdj. z Grażyną Michalską – polonijną aktywistką, wyróżnioną w kategorii „Osobowość”



W uroczystości wziął udział znany piosenkarz, legenda polskiej sceny muzycznej Stan Borys

litej Polskiej Andrzeja Dudy uhonorował konsul generalny Adrian Kubicki. Odznaczenia otrzymali: Henryk Marian Jaworski (pośmiertnie) – Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski – odznaczenie odebrał syn Paul Jaworski, Zbigniew Wieczorek – Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski, Jan Sporek (pośmiertnie) – Krzyż Komandorski Orderu Zasługi RP – odznaczenie odebrał syn Voytek Sporek, Paweł Pachacz – Krzyż Oficerski Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej, Artur Dybanowski – Złoty Krzyż Zasługi, Elżbieta Joanna Pawłowski – Złoty Krzyż Zasługi, Wojciech Maślanka – Srebrny Krzyż Zasługi, Bożena Konkiel – Srebrny Krzyż Zasługi, Jadwiga i Jerzy Markiewicz – Medal za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, Henryk Aleksander Siemienowski – Krzyż Zesłańców Sybiru, Zofia Porzuczek – Krzyż Zesłańców Sybiru, Włodzimierz Leszek Ilnicki – Medal Stulecia Odzyskanej Niepodległości, David Motak – Gloria Artis.

W dalszej części uroczystości wręczono również statuetki „Teraz Polska” w konkursie Wybitny Polak w USA. Otrzymali je: Jolanta Wysocka – kategoria: Kultura 2023, Czesław Karkowski – kategoria: Nauka 2023, Dariusz Knapik – kategoria: Biznes 2023, Łukasz Kownacki – kategoria: Młody Polak 2023, Daniel Kurzyna – kategoria: Młody Polak 2022, Grażyna Michalski – kategoria: Osobowość 2023.

W trakcie wieczoru nie zabrakło również kilku słów pożegnania dla wicekonsula Mateusza Gmury, który kończy swój pobyt w Nowym Jorku i przenosi się do innej placówki. Za wieloletnią współpracę podziękował mu konsul generalny Adrian Kubicki, co spotkało się z gorącym przyjęciem zebranych gości.

 M.Z.

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!
Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy
☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat
doświadczenia!



Burmistrz Erin E. Stewart oraz Departament Parków, Rekreacji i Usług Społecznych w New Britain zapraszają na



Rose Garden FESTIVAL

at Walnut Hill Park

PIĄTEK
16 czerwca

MUZYKA NA ŻYWO  JEDZENIE  NAPOJE

184 WEST MAIN ST, NEW BRITAIN, CT

5 - 10PM

 **6PM: SHADED SOUL | 8PM: LEMIXX**

W RAZIE DESZCZU: PIĄTEK, 23 CZERWCA 2023 R.

TEGOROCZNA NOWOŚĆ!

Podczas Festiwalu Różanego w godz. 6-8 PM
serwowane będą różnego rodzaju przekąski na ciepło.
Bilety można kupić z wyprzedzeniem lub w dniu festiwalu.

BILETY W PRZEDSPRZEDAŻY:

\$7 – SAM WSTĘP

\$20 – WLICZONE PRZEKĄSKI

BILETY W DNIU WYDARZENIA:

\$10 – SAM WSTĘP

\$25 – WLICZONE PRZEKĄSKI

PIWO I NAPOJE DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE



860.826.3360



NBParksNRec.org



@NBparksnrec

WSZYSCY UCZESTNICY MUSZĄ
MIEĆ UKOŃCZONE 21 LAT

New Britain
**PARKS,
RECREATION**
and Community Services Department




**new
britain**
Experience the NEW

**COSTCO**
WHOLESALE*Happy
Memorial Day!*

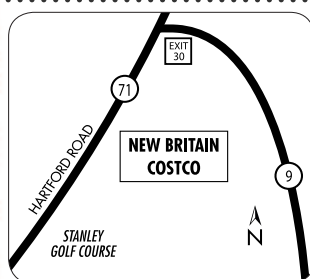
Zapraszamy do naszego sklepu W NEW BRITAIN

**Odkryj niskie, hurtowe ceny na tysiące firmowych produktów dla domu i biznesu**

Wykwintne Wina
Kwiaciarnia
Restauracja
Świeże Wypieki
Świeże Mięsa
Świeże Owoce i Warzywa
Stacja Benzynowa

Aparaty Słuchowe
Jubiler
Optyk
Okulista
(Niezależny doktor)
Apteka
(również na Costco.com)

Fotograf
(również na Costco.com)
Masarnia
Opony
Kiosk z telefonami
komórkowymi



Łatwy dojazd i duży wygodny parking


**405 Hartford Road
New Britain, CT 06053**poniedziałek-piątek: 10 a.m. – 8:30 p.m.
sobota: 9:30 a.m. – 6 p.m., niedziela: 10 a.m. – 6 p.m.**TAŃSZE I ŁATWIEJSZE ZAKUPY.**

Odkryj Costco Wholesale w New Britain!



Grupa zdolnej młodzieży z Polski potrzebuje pomocy w sfinansowaniu wyjazdu na turniej robotyki w USA

W drodze po marzenia


 MDK we Włodawie

Zespół Alpha Team z Młodzieżowego Domu Kultury we Włodawie zajął II miejsce w ogólnopolskim finale prestiżowego konkursu z robotyki First Lego League. Dzięki tej lokacie młodzi konstruktorzy już wkrótce będą mieli szansę powalczyć w Stanach Zjednoczonych o podium na arenie międzynarodowej. Jednak aby tak się stało, potrzebują pomocy.

First Lego League to największy na świecie międzynarodowy konkurs robotyki i automatyki mobilnej skierowany do uczniów w wieku od 10 do 16 lat. U jego podstaw leży idea rozbudzania wśród młodych ludzi autentycznego zafascynowania światem nauki i nowych technologii, rozwijania ich umiejętności pracy zespołowej oraz kompetencji społecznych.

Polscy uczniowie z Włodawy już w czerwcu będą mieli okazję zmierzyć się z najlepszymi drużynami z

całego świata podczas międzynarodowego turnieju WPI First LEGO League US Open odbywającego się w Worcester w stanie Massachusetts. Niestety, muszą przedtem zebrać fundusze na wyjazd, m.in. na pokrycie kosztów przelotu, które przekraczają możliwości finansowe ich rodziców. W tym celu na stronie internetowej założona została zbiórka na ten cel. Z apelem o wsparcie młodych zdolnych Polaków zwrócił się do gazety „Biały Orzeł” ks. Ryszard Polek, proboszcz polskiej parafii Matki Bożej Częstochowskiej w Worcester, gdzie na lokalnej politechnice odbędzie się turniej.

Osoby, które chciałyby pomóc młodzieży z Polski w realizacji ich „amerykańskiego marzenia”, mogą wspomóc finansowo zbiórkę na stronie www.zrzutka.pl/e75kg2 lub skontaktować się z ks. Ryszardem Polkiem: tel. 508 410 8016 lub rpolek@olcwochester.com. 



Dzięki zdobyciu wicemistrzostwa Polski zespół Alpha Team z Młodzieżowego Domu Kultury we Włodawie ma szansę na udział w międzynarodowym finale konkursu First Lego League, który odbędzie się w dniach 9-11 czerwca w Worcester, MA

Polska Szkoła im. św. Stanisława Kostki w Wallington zaprasza do wzięcia udziału w akcji pisania listów do powstańców warszawskich

Napisz list do powstańca!

 Archiwum WEM

W związku ze zbliżającą się kolejną rocznicą Powstania Warszawskiego Polska Szkoła im. św. Stanisława Kostki w Wallington, NJ postanowiła zorganizować wyjątkową akcję pisania listów do powstańców warszawskich. Dyrekcja i kadra pedagogiczna placówki zachęcają do włączenia się do akcji jak najliczniejsze grono polonijnych szkół oraz indywidualnie dzieci i młodzieży.

„Zachęcamy młodzież i dzieci do napisania listów i kartek, adresowanych do tych, których nazywamy obrońcami Warszawy. Z roku na rok liczba tych osób maleje. Obecnie na naszej liście znajduje się 135 nazwisk” – informuje dyrektor szkoły Agnieszka Kasprzak w informacji prasowej rozesłanej do polonijnych mediów. „Pokażmy, że Polonia pamięta o prawdziwych bohaterach walki o wolność. Podziękujmy na-

szym powstańcom za ich heroizm, poświęcenie, odwagę i bohaterstwo” – apeluje.

Zainteresowane osoby proszone są o napisanie w języku polskim listów, kartek z życzeniami oraz namalowania rysunków, które będą wyrazem pamięci i wdzięczności. Listy powinny być skierowane do konkretnego adresata, najlepiej pisane odręcznie, długopisem, starannie. Praca musi być czytelna i estetyczna. „Jesteśmy przekonani, że listy te

sprawią ogromną radość ich adresatom” – podkreśla pani dyrektor.

Listy zostaną przekazane powstańcom dokładnie 1 sierpnia 2023 – w rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego.

Akcja objęta jest patronatem honorowym Konsula Generalnego RP w Nowym Jorku Adriana Kubickiego oraz Centrali Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce.



Zainteresowane osoby proszone są o kontakt mailowy na adres: plszkolamsh@gmail.com lub telefoniczny (201) 410-9363, wówczas podane zostanie nazwisko powstańca wraz z linkiem do biogramu. Następnie list, kartkę lub rysunek należy wysłać do 10 czerwca na adres:
Polska Szkoła im. św. Stanisława Kostki
127 Paterson Ave., Wallington, NJ 07057



TREE WISE GUYS



860-348-5788

USUWANIE DRZEW ORAZ PNIAKÓW

→ **Bezpłatna wycena** ←

**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**



**Community
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

NAJNOWSZE OFERTY!

SPRZEDAŻ I KU

NOWY NA RYNKU



\$299,000

795 West Main St., New Britain, CT

2-rodzinny z lokalem komercyjnym na 1. piętrze. Super inwestycja!

NOWY NA RYNKU



\$299,000

93 Albany Ave., New Britain, CT

Dwurodzinny z cegły, osobny garaż, 2,352 sq. ft.

STOLARNIA



\$1,100,000

Bridgeport, Connecticut 06608-2202

NOWA CENA!



\$115,000

51 Squire St., Hartford, CT

Blisko centrum miasta, 1,336 sq. ft. Inwestycja!

DZIAŁKA



\$475,000

33 East St., Plainville, CT

Budynek/restauracja z drive thorough, 57 miejsc parkingowych

POD DEPOZYTEM



w 1 dzień, 9 ofert!

\$1,150,000

9 Stone Brook Crossing, Rocky Hill, CT

5 syp., 5 łaz., prawie 5,000 sq. ft.

POD DEPOZYTEM



w 1 dzień, 8 ofert!

\$749,900

16 Ventres Way, Burlington, CT

5 syp., 4 łazienki, działka 2 akry

POD DEPOZYTEM



w 1 dzień, 5 ofert!

\$275,000

111 West St., Cromwell, CT

3 sypialnie, 1,008 sq. ft.

TO MIEJSCE
CZEKA NA
TWÓJ DOM!

Mała ilość domów na rynku oznacza, że sprzedają się za rekordowe ceny! Zadzwoń po darmową wycenę i przekonaj się, dlaczego teraz jest najlepszy czas na sprzedaż.

WSPRACOWNIA NIERUCHOMOŚCI

TO, KTO CIĘ REPREZENTUJE ROBI RÓŻNICĘ!

Pracuj z najlepszymi!

JACEK MIKOŁAJCZYK TEAM

#1 od 2016 roku w Berkshire Hathaway Farmington Office

#3 w liczbie sprzedanych domów w całej firmie

#4 w nieruchomościach komercyjnych w całej firmie

5 gwiazdek od CT Magazine

5 gwiazdek od Zillow

Na nas możesz polegać!



Zapraszamy do naszego NOWEGO BIURA w New Britain! 197 Washington Street (budynek Sokolni)



Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



Agent Jacek Mikołajczyk

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

Sunday, May 28th 12-5pm

Memorial Day

PICNIC PACC

37 Harris St
Webster, MA 01570

★ FOOD * DRINKS * MUSIC * KID FRIENDLY ★

RAIN OR SHINE

Live Band
Bounce House
Face painting
Food for Purchase
(pierogi, kielbasa, kapusta, hotdogs, hamburgers)



Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

REALTY EXECUTIVES

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza
infolinia
jest czynna
24/7

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY






Nutmeg Home Assistance

Zatrudnimy opiekunki z doświadczeniem do pracy ze starszymi osobami

Praca z zamieszkaniem oraz na godziny

Lic # HCA0001048

 860-560-6116 oraz 860-794-0766



Marihuana jest legalna dla osób w wieku 21+



Marihuana jest legalna dla dorosłych w wieku 21 lat i starszych w Connecticut. Bądź na bieżąco z nowymi przepisami dotyczącymi kupowania, posiadania i używania marihuany.

DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ O:

- Ochronie dzieci i zwierząt domowych przed przypadkowym zażyciem
- Bezpiecznym prowadzeniu pojazdów
- Objawach problematycznego użycia



Odwiedź BeInTheKnowCT.org

BE IN THE KNOW
CANNABIS CT

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarzy i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:

Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:

Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for Special Care

Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org lub zadzwoń pod

860-223-2761

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

● SARASOTA ● NORTH PORT ● VENICE ● PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236 **MÓWIĘ PO POLSKU**

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com



SL 3123922

**SŁONECZNA FLORYDA**
KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE ● MIAMI ● PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

**Roman Tryndus P.A.**Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**
→ **GALERIE**poczta  kwiatowa®**Wyślij kwiaty**
Dzień Matki**26.05**

22 828 95 95 pocztakwiatowa.pl

DLACZEGO
Quinnipiac University?

- 91% studentów otrzymuje stypendia
- 98% absolwentów znajduje zatrudnienie lub podejmuje dalszą naukę w ciągu 6 miesięcy od ukończenia studiów
- Ponad 110 programów i 55 specjalizacji
- 20 programów „podwójnych dyplomów” dual-degree (wliczając prawo i medycynę), w tym tzw. „Accelerated Programs” – (3+1 i 4+1), które pozwalają ukończyć studia licencjackie i magisterskie w skróconym czasie
- Stosunek studentów do wykładowców 16:1

Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry jest wzmacnianie relacji pomiędzy USA i Polską w obszarach: akademickim, biznesowym i kulturowym. Możliwe jest to dzięki różnorodnym programom, m.in.:

- Polish-American Business Leadership Program
- Global Business Affairs Polish Certificate
- Student Consulting Project
- Game Design Hub
- Program praktyk zawodowych
- Program wymiany akademickiej z czołowymi uczelniami w Polsce

Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac powstała i działa dzięki finansowemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

Zrób pierwszy krok i odwiedź www.quinnipiac.edu**Quinnipiac**
UNIVERSITY275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511
Więcej informacji i kontakt w sprawie możliwości odwiedzania uczelni:
Gedeon W. Werner
203-500-8208, e-mail: gedeon.werner@qu.edu



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Nina Opic

Majowe spotkanie

Nadeszła wiosna i większość ludzi mieszkających w mieście zapragnęła wyjechać tam, gdzie jest świeże powietrze, dużo zieleni i gdzie można usłyszeć śpiew ptaków. Takim miejscem jest oczywiście las. Trzeba pamiętać o jednym – jest to miejsce zwierząt i roślin, a człowiek ma się tam właściwie zachowywać: nie hałasować, nie niszczyć roślin, nie zostawiać śmieci...

Dominika wybrała się z tatą na wycieczkę rowerową do pobliskiego lasu. Ależ tam było pięknie!

– Usiądźmy sobie na tej polance, zjemy przygotowane przez mamę jedzenie, odpoczniemy trochę i posłuchamy śpiewu majowych ptaków – powiedział tato, zsiadając z roweru.

– Doskonały pomysł – odpowiedziała Dominika.

Usiedli na polance, wyciągnęli kanapki i milczeli, podziwiając piękno majowej polany.

– Wiesz, tato, mam wrażenie, że ktoś się nam przygląda. Nie wiem, kto to, ale na pewno ktoś na nas patrzy – powiedziała szeptem Dominika.

– To nie ruszajmy się i nic nie mówmy, to może ten ktoś ciekaw-



ski się pokaże – też szeptem powiedział tato.

Gdy tak siedzieli w ciszy i bez ruchu, to nagle spokojnie przyszła na polankę śliczna sarenka... Stała w pobliżu dużego drzewa i spokojnie porozglądała się wokół, jakby chciała powiedzieć: „Cieszę się, że jesteście w moim lesie. Widzę, że potraficie zachowywać się odpowiednio, to w zamian wskażę wam miejsce, gdzie dojrzewają pierwsze majowe poziomki. Możecie iść za mną”.

I tato z Dominiką pomału i cicho poszli za sarenką spotkaną na polanie... Nikt im nie mógł uwierzyć, że nieznana leśna sarenka nie dosyć, że nie uciekła na widok ludzi, to jeszcze pokazała im miejsce majowych poziomek... Bo las potrafi się odwdziżyć, trzeba go tylko szanować.

SŁOWEM MALOWANE

Edward Guziakiewicz

Gruszka i pietruszka

Rzekła gruszka do pietruszki:
Gruszki mają ładne brzuszki!
A pietruszka na to skromnie:
Chwalisz swoje? Pomyśl o mnie!

Kompot? Owszem! Marmolada, cały dom się tym zajada.
Jednak zupa bez pietruszki jest jak marne danie z puszki.

Kupisz klatkę, kup papużki,
zupy nie ma bez pietruszki.



WYBITNI POLACY

Patroni roku 2023

Wisława Szymborska

 Wikimedia Commons

Wisława Szymborska urodziła się 2 lipca 1923 r. w mieście Kórnik (Wielkopolska), zmarła 1 lutego 2012 r. w Krakowie. Studiowała polonistykę i socjologię na Uniwersytecie Jagiellońskim. Była redaktorem działu poezji w tygodniku „Życie Literackie” (1953–66) i miesięczniku literackim „Pismo” (1981–83). Pierwsze wiersze opublikowała w 1945 r. w prasie literackiej. Wydała 12 zbiorów poetyckich, m.in.: „Dlatego żyjemy”, „Pytania zadawane sobie”, „Wołanie do Yeti”, „Sól”, „Sto pociech”, „Wszelki wypadek”, „Wielka liczba”, „Ludzie na moście”, „Koniec i początek”, „Chwila”, a także 4 zbiory felietonów o literaturze „Lektury nadobowiązkowe”, wybór „porad literackich” z okresu pracy w „Życiu Literackim” oraz zbiór zabaw literackich z różnych lat „Rymowanki dla dużych dzieci”. Otrzymała Nagrodę Nobla w 1996 r. i nagrody: im. J.W. Goethego, im. J.G. Herdera czy polskiego Pen Clubu.

Senat RP ustanawiając 2023 Rokiem Wisławy Szymborskiej wyraził nadzieję,

że będzie to nie tylko doskonałą okazją do pełniejszego zaprezentowania postaci poetki, jej twórczości, ale także do debaty na temat miejsca poetyckiego słowa we współczesnym świecie. W uchwale senatorowie podkreślili, że o doniosłości literackiego dorobku poetki świadczą nie tylko nagrody, ale także fakt, że ma ona wciąż wierne grono czytelników w Polsce i za granicą. Inspiruje literaturoznawców, kulturoznawców, filozofów, krytyków sztuki, a także zwykłych czytelników, którzy znajdują w jej poezji odpowiedzi na najważniejsze pytania. „Tematy, które poruszała w swojej poezji, wciąż są aktualne. Forma, jaką się posługiwała, ciągle zachwyca mistrzostwem” – napisali senatorowie. Przypomnieli też, że w 1996 r. Wisława Szymborska otrzymała literacką Nagrodę Nobla za – jak brzmiało uzasadnienie Akademii Szwedzkiej – „poezję, która z ironiczną precyzją pozwala historycznemu i biologicznemu kontekstowi wyjść na światło we fragmentach ludzkiej rzeczywistości”.

 WEM

Wisława Szymborska na targach książki w Pradze, 2010 r.

UWAGA, KONKURS!

Międzynarodowy Konkurs

„W duchu Strzeleckiego”

Paweł Edmund Strzelecki był wielkim odkrywcą, naukowcem, filantropem i przyjacielem rdzennej ludności zamieszkującej Australię – kontynent, po którym z upodobaniem podróżował i zapisał się w jego historii m.in. poprzez odkrycie, zdobycie i nazwanie Góry Kościuszki.

W tym roku przypada 150. rocznica śmierci podróżnika, a Sejm RP ustanowił 2023 Rokiem Strzeleckiego. W obchody Roku Strzeleckiego wpisuje się międzynarodowy konkurs „W duchu Strzeleckiego”.

Organizatorem konkursu jest sydneyjska organizacja Kosciuszko Heritage Inc., wspierana przez Ambasadę RP w Canberze, Polską Fundację Kościuszkowską w Warszawie, Komitet Kopca Kościuszki w Krakowie, Bibliotekę Raczyńskich w Poznaniu oraz Federację Organizacji Polskich w Nowej Południowej Walii. Na zwycięzców konkursu czekają na-

grody o łącznej wartości ponad 25 tysięcy dolarów australijskich oraz inne, atrakcyjne nagrody rzeczowe.

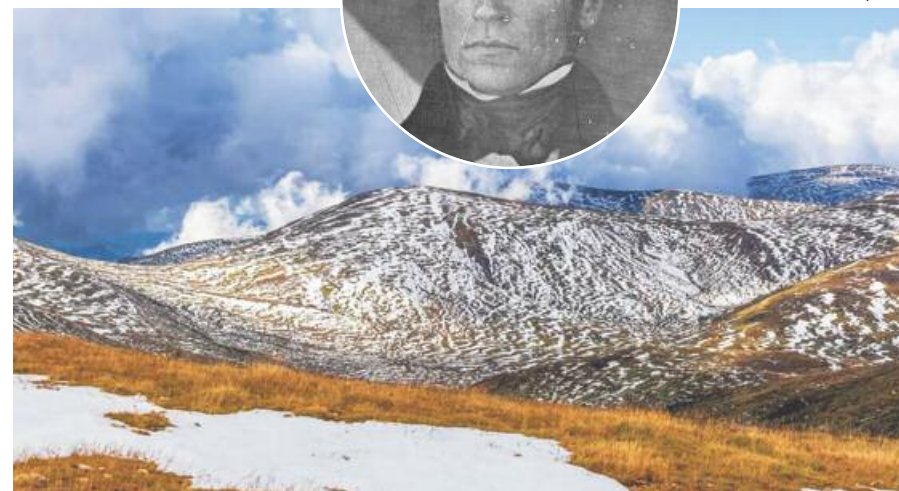
Konkurs podzielony jest na trzy kategorie: muzyczną, plastyczną oraz poetycką.

Konkurs przeznaczony jest dla dorosłych oraz młodzieży w wieku 12-18 lat. Międzynarodowy charakter konkursu pozwala na udział uczestników z całego świata, w tym polonijnej młodzieży z USA.

Termin nadsyłania prac upływa 20 lipca 2023 r. Werdykt jury będzie ogłoszony 6 października 2023 r. podczas uroczystej gali w Sydney (Australia).

Kontakt dla osób zainteresowanych wzięciem udziału w konkursie: dr Ernestyna Skurjat-Kozek – office@kosciuszkoheritage.com.

Więcej informacji, regulamin konkursu oraz kartę zgłoszeniową można znaleźć na stronie www.kosciuszkoheritage.com.

 WEM Shutterstock, Wikipedia


Paweł Edmund Strzelecki był wielkim odkrywcą, naukowcem, filantropem i przyjacielem rdzennej ludności zamieszkującej Australię. Zapisał się w jej historii m.in. poprzez odkrycie, zdobycie i nazwanie Góry Kościuszki

CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

BALIA

Sądźcie, że BALIA to „matka” lub „babcia” WANNY? Że najpierw była BALIA i ludzie kąpali się w BALII, a później była WANNA i ludzie zaczęli się kąpać w WANNIE? Nic bardziej mylnego! W polszczyźnie BALIA to słowo o kilkaset lat młodsze od WANNY.

BALIA pojawiła się w naszym języku dopiero w II połowie XVIII w., podczas gdy WANNA znana jest co najmniej od początku wieku XVI. BALIA to zapożyczenie z dialektów dolnoniemieckich, w których die Balje oznaczało naczynie do prania: albo duże wiadro do noszenia wody, albo małą wannę do prania i płukania. Jako ‘wiadro’ BALIA do niemieckiego przywędrowała najprawdopodobniej z francuszczyzny, w której kilka wieków temu słowo baille [baj] oznaczało właśnie ‘duże naczynie do noszenia wody’ – od czasownika ball(i)er

‘nosić wodę w nosidłach’. Jako ‘wanienka do prania’ BALIA w języku niemieckim zanikła, w tym znaczeniu zaczęto używać słowa die Bütte, ale BALIA, która z niemieckiego trafiła do polszczyzny, całkiem się u nas zadomowiła, przy czym w dialekcie małopolskim zaczęła być używana w szerszym znaczeniu ‘wanna’, a do literackiej polszczyzny i później do języka ogólnego przeszła w znaczeniu ‘duże, płaskie naczynie, zwykle do prania’. Dopiero zastąpienie BALII pralkami spowodowało, że i samo słowo zaczęło wychodzić z użycia. 



© Marcelina Jamuszkiewicz

REBUSY



~~KO~~

--	--	--	--	--	--	--	--



+I



~~PA~~

--	--	--	--	--	--	--	--



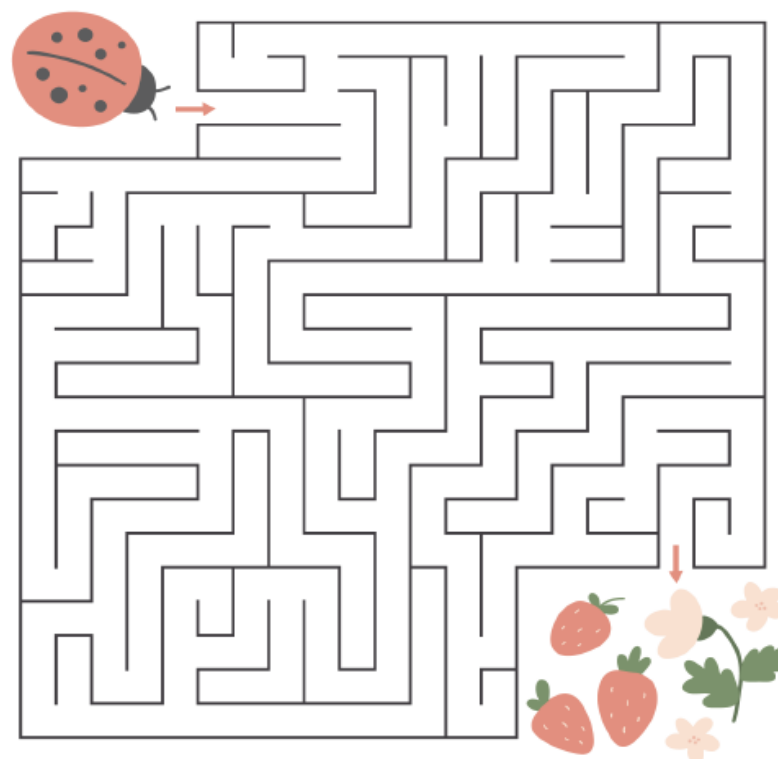
E=O



~~FO~~

LABIRYNT

Pomóż biedronce znaleźć drogę



Ognisko czy grill?

 Archiwum WEM

Dobra pogoda sprzyja przygotowaniu posiłków na świeżym powietrzu. Majówka, rodzinna impreza, towarzyski weekend powodują, że w ogródkach czy kempingach popołudniami królują grille i ogniska. Każda z tych opcji ma swoich zwolenników.

I tak na przykład zalet grillowania jest wiele. Jedną z nich jest to, iż grillować możemy niemal wszędzie i przy każdych warunkach pogodowych. W obecnych czasach na rynku pojawiły się modele grilli, które są odporne na działanie warunków atmosferycznych, a dzięki swojej trwałej konstrukcji mogą pracować nawet podczas deszczu. Grillowanie jest bezpieczniejsze. Grill zapewnia nam również mobilność. Na rynku dostępnych jest wiele modeli grilli turystycznych, które umożliwiają zabranie ich bezpośrednio ze sobą na kemping czy wakacje.

Ognisko kojarzy nam się z ciepłymi wieczorami i spotkaniami w dużym gronie. Rozpalenie ogniska nic nas nie kosztuje – wystarczy znaleźć suche gałęzie i drewno, dzięki którym będzie można uformować odpowiedni stos. W przypadku jedzenia z ogniska nie potrzebujemy żadnych szczególnych narzędzi do przygotowania kiełbaski czy innej potrawy – czasem wystarczy dobrze zaostrożony kijek, na który nabijamy kiełbaskę czy inny rodzaj mięsa. Warto natomiast pamiętać, że podczas ogniska zdecydowanie mocniej nasze ubranie i włosy przechodzą zapachem dymu. Niekwestionowaną wadą ognisk jest wysokie zagrożenie powstania pożaru. Dochodzi do niego wtedy, kiedy nie zabezpieczymy miejsca, w którym je urządziliśmy. Należy również pamiętać o starannym dogaszaniu paleniska i niezostawianiu go bez niczyjej opieki.

Sami musimy dokonać wyboru, na co lepiej postawić. Najważniejsza jest dobra zabawa oraz spędzenie czasu na świeżym powietrzu, nie zapominając oczywiście o zachowaniu ostrożności w obu przypadkach.

Grillowanie i palenie ognisk pozwala na relaks, delektowanie się smacznymi potrawami i spędzenie wspaniałych chwil



Grillowanie z dzieckiem może być dla niego ciekawą atrakcją i doświadczeniem, ale trzeba zadbać o bezpieczeństwo młodego kucharza

z całą rodziną. Często dzieci chcą być częścią tego wydarzenia i chcą być zaangażowane w te czynności oraz pomagać na miarę swoich możliwości.

Jest wiele zadań, o których wykonanie można poprosić swoje dzieci, np.:

- opłukanie warzyw
- posiekanie warzyw
- nakrycie do stołu
- przyprawianie potraw na grilla
- przyniesienie składników na grilla
- przygotowanie akcesoriów do grillowania
- posmarowanie produktów sosami i marynatami
- nałożenie mięsa / warzyw na naszego grilla
- przygotowanie burgerów
- przyniesienie jedzenia do stołu

Zanim zabierzemy się do grillowania, warto zapoznać się z listą zasad, które dodatkowo pozwolą nam na zapewnienie

dotkowego bezpieczeństwa w czasie grillowania z dziećmi.

Używaj narzędzi do grillowania

Podczas grillowania potraw zawsze używaj narzędzi do grillowania o długich rączkach, aby zapewnić duży odstęp od ciepła i płomieni. Naucz swoje dzieci używać łopatk i zachęć je do noszenia fartucha dla ich bezpieczeństwa.

Umiejscowienie grilla

Naucz prawidłowej pozycji grilla. Grille powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od budynków i ogrodzeń, na równej powierzchni. Pamiętaj również, że grille nie powinny być używane w pobliżu

nisko wiszących gałęzi drzew. Jeśli w pobliżu znajduje się sprawna gaśnica, wytłumacz dzieciom do czego służy i jak się z niej korzysta.

Podstawy higieny

Aby zachować czystość i zdrowie, poproś swoje dzieci, aby zawsze myły ręce przed rozpoczęciem gotowania i po kontakcie z surowym mięsem. Pamiętajmy że, nigdy nie należy kłaść gotowanego mięsa na talerzu, którego użyłeś do surowego mięsa.

* * *


Kąski z kurczaka dla dzieci z grilla

Malutkie kawałki piersi z kurczaka otoczone marynatą będą idealne dla dzieci. Marynata w tym przepisie jest stworzona tylko z dodatku musztardy i ketchupu w proporcjach pół na pół. Kąski wystarczy grillować przez maksymalnie 20 minut. Najlepiej w tym celu użyć specjalnych tacek do grillowania. Będzie to o wiele wygodniejsze ze względu na to, że kawałki kurczaka są małe.

Banany z grilla dla dzieci

Banany z czekoladą i lodami jest to przepyszny pomysł na słodki deser z grilla. Skórkę banana wystarczy przeciąć wzdłuż i otworzyć lekko, ale nie zdejmując skórki. Owoc należy przeciąć wzdłuż (zostawiając około 1,5 cm od końcówek), w nacięcie wciskamy kilka kosteczek czekolady. Takiego banana wykładamy na ruszt lub na tackę i grillujemy aż czekolada się rozpuści. Podajemy banana z lodami i bitą śmietaną.



 SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły
Języka Polskiego
im. św. Jana Pawła II
w Bostonie

Bibliografia:

- <https://grill360.pl/porady/grill-czy-ognisko-plusy-i-minusy/>
- <https://luke.pl/grillowanie-z-dzieci>
- <https://fajnegotowanie.pl/porady/grill-dla-dzieci-oto-4-potravy-z-grilla-ktore-pokochaja-twoje-dzieci/>



Więcej ekspertów z zakresu medycyny sercowo-naczyniowej

Ekspertyzy w dziedzinach:

- Obrazowania serca
- Chorób układu krążenia
- Echokardiografii
- Nieinwazyjnej medycyny sercowo-naczyniowej

Lekarz mówi w języku angielskim i polskim

Przyjmuję nowych pacjentów:

NEW BRITAIN
100 Grand Street
860.224.5694

PROSPECT
74 Waterbury Road, Suite 1
203.527.9137



Hartford HealthCare
Heart & Vascular Institute

Marcin R. Dada, MD

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$14.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „działkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK

Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037

E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

Sprzedaż / Kupno
domów i mieszkań - Connecticut

Stamford - Greenwich - Darien



Sophie Bednarczyk Realty

Lic. Real Estate Broker / Owner

Tel. 646-234-5903

sophiebrealty@gmail.com

Zgłoś swój dom
do sprzedaży

Solidni klienci
czekają!



Chcesz wkładać całe serce w to, co robisz?

Praca oferowana przez stan Connecticut ci to umożliwi. Prowadzimy nabór na stanowiska pracy w służbie zdrowia i z nią związane, oferujące duże korzyści i możliwości rozwoju kariery. Jeśli masz do tego serce, dołącz do nas.

Zgłoś się już dziś na ct.gov/ctstatejobs

Connecticut

48. GRECKI FESTIWAL

Hartford, St. George Greek Orthodox Cathedral

1 - 4 czerwca, 2023

Czwartek 5 pm - 10 pm

Piątek 11 am - 11 pm

Sobota 11 am - 11 pm

Niedziela 12 pm - 5 pm

bez względu
na pogodę



- ☛ Autentyczna kuchnia grecka, także na wynos
- ☛ Dwa greckie zespoły na żywo
- ☛ Pokazy greckich tańców w wykonaniu młodzieży
- ☛ Zwiedzanie Katedry St. George Cathedral
- ☛ Malowanie buziek dla najmłodszych
- ☛ Kafenion - grecka kawiarnia
- ☛ Greckie rękodzieło i pamiątki
- ☛ Taverna z osobnym barem
- ☛ Klasyczne greckie przekąski w sali kościoła
- ☛ Klimatyzowane pomieszczenie ze stolikami

WSTĘP
WOLNY

St. George Greek Orthodox Cathedral
433 Fairfield Avenue, Hartford 06114,
Connecticut
Tel. 860-956-7586,
www.stgeorgecathedral.org
Across from Goodwin Park

Odwiedź naszą grecką Tawernę, z osobnym barem, zespołem
i wyborem dań z menu na tylnym patio!

NIGDY NIE JEST ZBYT WCZEŚNIE BY ZACZAĆ

Oszczędzać

**OTWÓRZ KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE
DLA DZIECKA W PSFCU, A ZYSKASZ
DODATKOWO**

\$50



Promocja trwa od 15 kwietnia do 5 czerwca 2023 r. Do otwarcia konta dla nieletnich obowiązują zasady członkostwa. Wymagany jest początkowy stan konta w wysokości \$10.00. Oferta dotyczy osób, które aktualnie nie posiadają konta dla nieletnich i nie posiadały konta dla nieletnich przez okres ostatnich 12 miesięcy. Przysługuje jedna wpłata w kwocie \$50.00 na osobę nieletnią. Kwota dodatkowej wpłaty będzie dostępna do wypłaty po upływie jednego (1) roku od założenia konta, o ile nie nastąpią wyjątkowe okoliczności. Dodatkowa wpłata podlega zgłoszeniu do Urzędu Skarbowego (IRS). Inne ograniczenia obowiązują.



1.855.PSFCU.4U
(1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.





Rusz z nami po zdrowie!

Ból powstrzymuje Cię przed robieniem tego, co kochasz?
Nie musi tak być.

Możesz liczyć na nasz zespół specjalistów, który zapewni zindywidualizowane opcje leczenia w celu rozwiązania problemów ortopedycznych - zarówno chirurgicznych, jak i nie wymagających interwencji chirurga. Oferujemy najlepsze usługi w zakresie w medycynie sportowej, wstawianiu protez stawowych, chirurgii artroskopowej, zdrowiu kręgosłupa, leczeniu bólu, fizjoterapii i rehabilitacji, podiatrii, złamaniach kończyn oraz ortopedii ogólnej - i wszystko to tutaj, w samym sercu Twojej społeczności.

*Zrób pierwszy krok w powrocie do tego, co kochasz.
Umów się na wizytę już dziś!*

 **Bristol Health**
Medical Group

**ORTHOPEDIC
& SPINE HEALTH**

833.4BHDOCS | bristolhealth.org/ortho
Bristol | New Britain | Southington

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2,5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

PRACA w rodzinnej firmie



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082
tel. 860-763-5557

CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Znajomość rysunku technicznego, geometrycznej specyfikacji wyrobów i tolerancji
- Umiejętność korzystania ze standardowych przyrządów pomiarowych, mikrometrów, głębokościomierzy, wernierów
- Doskonała znajomość matematyki i zdolność analitycznego myślenia

Świadczenia

- Ubezpieczenie zdrowotne, stomatologiczne i okulistyczne; w pełni opłacone ubezpieczenie na życie
- 10 dni płatnego urlopu
- Program 401K z dofinansowaniem

Praca 4 dni w tygodniu po 10 godzin, piątki jako nadgodziny (overtime)
Przeszkolimy odpowiednich kandydatów

Prosimy o przesłanie CV oraz danych kontaktowych na
sales@peerlesstool.com

EMPLOYMENT OPPORTUNITY at a family-owned business



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082
tel. 860-763-5557

CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Knowledge of drawings, geometric dimensions & tolerances
- Able to use standard measuring instruments, micrometers, depth gages, verniers
- Strong math and problem solving skills

Benefits

- Insurance, health, dental & vision – Life insurance fully company paid
- 10 Paid Holidays and vacation
- 401K with match

Work week four 10-hour days and Friday overtime
Willing to train the right candidate

Please send resume and/or contact information to
sales@peerlesstool.com

OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON
MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



BURRITT HILL
FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

UBEZPIECZENIA!

PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC MÓWIAMY
450 Main St. Suite 203, New Britain, 06051 PO POLSKU
(Jesteśmy na pietrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy się nagrywają.



Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

ONE TRAVEL

travel you will love

TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



BILETY
LOTNICZE



SPRAWY
KONSULARNE



PAKIETY
WAKACYJNE



NOTARIUSZ
I APOSTILLE



TŁUMACZENIA
DOKUMENTÓW



WYSYŁKA
PACZEK I \$



ZDJĘCIA
PASZPORTOWE



TRANSPORT
NA LOTNISKA



WYJAZDY DO
KONSULATU



SPRAWY
IMIGRACYJNE

Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKA** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY
NA PRZELOTY DO POLSKI
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com



Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st shift
- CNC HTC Machine Operator 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st shift
- CNC VTL Machine Operator 2nd shift
- CNC VMC Machine Operator 1st shift
- CNC VMC Machine Operator 2nd shift
- Tooling Change/Production Support Technician
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Quality Engineer
- Quality Technician
- Manufacturing Engineer
- Tooling Lead
- Senior Accountant

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us



Sławek Gubernat
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

Sławek Gubernat – Real Estate Agent
New Haus Group
278 Broad St New Britain CT, 06053
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796
Email: slawek@newhausct.com



Konsultacja i profesjonalna wycena domu CAŁKOWICIE ZA DARMO! **FREE FREE FREE FREE FREE FREE**



Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**
andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National Association of Realtors



From The Heart Home Care
PCA – HOMEMAKER – COMPANION

Nie ma jak we własnym domu. Dlatego nasze profesjonalne usługi opiekuńcze świadczymy w domu klienta. Wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA, Chore



- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia.
Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796



300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037
Main Phone **(860) 882-4623** | Fax **(860) 357-4683**
FromTheHeartHCLLC@att.net
www.FromTheHeartHomeCare.org

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!

medicare

**DZWOŃ PO POLSKU!
(203) 699-2611**

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



RAYMOND SENIOR PLANNING

Beata Raymond
Agent ubezpieczeniowy w CT, MA i na FL, doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:
195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**
ORAZ: 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

CT Certified Insurance Consultatnt # 2629934

PRZEKAŻ DALEJ



Catherine Blinder
Chief Education
and Outreach Officer
CT Department
of Consumer Protection

Uważaj na oszustwa z użyciem technologii klonowania głosu

Kto kradnie Twój głos?

Jeśli korzystasz z telefonu komórkowego, komputera, wyszukiwarki Google, cyfrowych asystentów głosowych, takich jak Siri lub Alexa, bankowości internetowej, zakupów online, filmów i programów Netflix lub Amazon, mediów społecznościowych i wielu innych tym podobnych rozwiązań, stanowiących obecnie nieodłączną wręcz część naszego życia, używasz jakiejś formy sztucznej inteligencji, czyli AI.

Czy po wygooglowaniu produktu lub miejsca wypoczynku na komputerze lub telefonie zauważasz, że otrzymujesz reklamy tego produktu i oferty dla tego miejsca docelowego? To jest właśnie sztuczna inteligencja. Alexa lub Siri przypomni ci o zwykłych rzeczach, które robisz, ponieważ poprosiłeś o przypomnienia, uzupełnią dane, gdy zamówisz coś online, podsuną reklamy podobnych produktów, gdy kupisz online jakieś ubranie. Za wszystkie tego typu działania odpowiedzialna jest właśnie AI.

Chociaż te algorytmy mogą być czasem bardzo pomocne, mogą również otwierać różne możliwości oszustom.

Sprytni oszuści wydają się być zawsze o krok przed organami ścigania i rządowymi organami regulacyjnymi. Ale jeśli jesteś ostrożny, zwracasz uwagę i nie śpieszysz się, możesz być o krok przed oszustami!

Oszuści wykorzystują teraz bardzo często sztuczną inteligencję do klonowania głosów ludzi i dzwonięcia do ich bliskich, udając sytuację awaryjną, próbując ukraść pieniądze.

Obecnie obserwuje się wzrost liczby tzw. oszustw głosowych, które są szczególnie wymierzone w osoby starsze. Oszuści używają programów do klonowania głosu, aby odtworzyć znajomy głos, a następnie użyć tego głosu, aby zadzwonić do rodzica lub dziadka i poinformować na przykład o nagłym wypadku oraz oczywiście

poprosić o przesłanie pieniędzy. Pamiętaj jednak, że jeśli to zrobisz, te pieniądze znikną. Dlatego w takiej sytuacji, mimo zdenerwowania i niepewności, zawsze daj sobie czas na zastanowienie i zadaj sobie pytanie, czy to wszystko brzmi prawdziwie.

Oszuści mogą użyć krótkiego pliku audio, który można pobrać z wideo lub innych treści opublikowanych w internecie (dlatego uważaj, co umieszczasz w mediach społecznościowych!), aby sklonować głos za pomocą sztucznej inteligencji. Mogą zmieniać kolejność słów, aby głos mówił cokolwiek tylko zechcą.

Jak zatem można poznać, czy połączenie alarmowe od ukochanej osoby jest prawdziwe, czy jest to oszustwo przy użyciu sklonowanego głosu? Po pierwsze i najważniejsze: nie ufaj głosowi. Zadaj sobie pytanie, czy to jest to, co powiedziałaaby twoja bliska osoba, czy też sytuacja jest dla niej naprawdę niezwykła. Rozłącz się, gdy tylko zorientujesz się, że to nie jest prawdziwe!

Zaraz po przerwaniu połączenia zadzwoń do osoby, która rzekomo skontaktowała się z tobą, aby zwerfikować historię. Użyj numeru telefonu, o którym wiesz, że należy do nich, a jeśli nie możesz skontaktować się z tą osobą, spróbuj skontaktować się z nią za pośrednictwem innego członka rodziny lub jego przyjaciół.

Oszuści często proszą o przesłanie pieniędzy w sposób, który utrudnia ich późniejsze odzyskanie, w tym każąc komuś przełać pieniądze, wysłać kryptowalutę lub kupić karty podarunkowe i podać numer karty i PIN. Są to pewne oznaki oszustwa.

Wszystko, czego potrzebuje oszust, to krótki klip audio głosu członka rodziny – który otrzymują z treści opublikowanych online – oraz program do klonowania głosu, aby stworzyć realistyczną wersję głosu członków rodziny. Kiedy



Oszustwa związane z klonowaniem głosu są często wymierzone w seniorów

oszust do ciebie zadzwoni, będzie brzmiał jak twoja ukochana osoba.

Oszustwa związane z klonowaniem głosu były ostatnio wymierzone w seniorów. W jednym przypadku sfałszowany głos wnuka poprosił babcię o pieniądze na kaucję. W innym przypadku dzwoniący twierdził, że jest prawnikiem reprezentującym syna starszej pary, który następnie pozwolił synowi „porozmawiać” z rodzicami, prosząc ich o wysłanie BitCoin na pokrycie kosztów prawnych.

Oba przypadki okazały się niczym innym niż klonowaniem głosu.

Wcześniej wymagało to wyrafinowanej operacji, ale teraz, dzięki sztucznej inteligencji, każdy drobny oszust z podstawową znajomością technologii może skorzystać z opcji klonowania głosu. Wymaga to niewielkiej wiedzy technicznej, dzięki czemu sklonowanie czyjegoś głosu jest łatwiejsze niż kiedykolwiek, o ile oszust ma jego próbki.

Pomóż chronić siebie i członków swojej rodziny, uważając na to, co

publikujesz w mediach społecznościowych. Pamiętaj, że tego rodzaju oszustwo jest możliwe i pomyśl uważnie i bez emocji, jeśli otrzymasz taki telefon. Zawsze daj sobie czas na zastanowienie, aby pomyśleć przed powzięciem jakiegokolwiek działania. I rozłącz się, gdy tylko zrozumiesz, że może to być próba oszustwa!

Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli ktoś głosem bliskiej ci osoby poprosi cię o przesłanie pieniędzy za pomocą trudnych do wysledzenia środków, takich jak kryptowaluta, karty podarunkowe i przelewy bankowe.

Możesz wyjść obronną ręką z takiej sytuacji, postępując zgodnie z powyższymi wskazówkami i zawsze obserwując oznaki oszustwa. Pamiętaj też – przekaz te informacje dalej! Powiedz sąsiadom i przyjaciołom, aby uważali na tego rodzaju oszustwa, a jeśli ty lub ktoś, kogo znasz, był ofiarą – możesz zgłosić to do DCP pisząc na dcp.complaints@ct.gov oraz zgłosić to do lokalnego wydziału policji.



Let Windoorfull make it WONDERFUL!

We help turn your ideas into reality.



Mówimy po polsku!




W naszym sklepie oferujemy:

- Świetnej jakości okna dwu- oraz trzyszybowe w kolorze białym i czarnym
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne
- Rolety dzień i noc
- Moskitiery do okien i drzwi
- Rolowane rolety zewnętrzne na drzwi i okna
- Rolowane bramy garażowe
- Polskie dachy i rynny
- Dekoracyjne panele 3D





Zapraszamy już dziś do kontaktu oraz do odwiedzin naszych sklepów

Contact Us Now

97-38 99th Street
Ozone Park, NY 11416
800 River Drive,
Garfield, NJ 07026
www.windoorfull.com



NYC 716-404-3300
store@windoorfull.com
NJ 973-246-4875
storenj@windoorfull.com







UWAGA: cierpisz na uraz i ból po wypadku samochodowym? POMOŻEMY CI WRÓCIĆ DO ZDROWIA!




Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.
Specjalista w leczeniu powypadkowym
Certyfikowany przez Amerykańską Radę Chiropraktyków Ortopedycznych

Dr. Monica Nowak
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

Dr. Pawel Markowicz
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

✓ Profesjonalni lekarze

✓ Doskonale rezultaty medyczne

✓ Wyrażna ulga w bólu już po pierwszej wizycie

Służymy Polonii od prawie 40 lat!

POMOGLIŚMY TYSIĄCOM PACJENTÓW WRÓCIĆ DO ZDROWIA. ZADZWOŃ I PRZEKONAJ SIĘ, JAK MOŻESZ ZOSTAĆ JEDNYM Z NICH.

MÓWIMY PO POLSKU

HARTFORD
36 Grand Street
860-522-2225

EAST HARTFORD
290 Roberts Street
860-290-3788

HARTFORD
43 Woodland St. #140
860-801-6175

MIDDLETOWN
62 Washington Street, 3rd flr
860-788-3975

NEW BRITAIN
136 West Main Street, 2nd flr
860-225-7429

BLOOMFIELD
701 Cottage Grove Road, C10
860-904-6685

Celebrate new britain

ULICZNY FESTIWAL W CENTRUM MIASTA

Sobota, 20 maja 2023 r., 12:00 pm – 8:00 pm

W razie deszczu festiwal odbędzie się w niedzielę, 21 maja 2023 r., 12:00 pm – 8:00 pm

- 

Lokalna kuchnia
12:00 pm – 8:00 pm
- 

Liczne stoiska
12:00 pm – 6:00 pm
- 

Muzyka na żywo
12:00 pm – 8:00 pm
- 

Ogródek piwny
12:00 pm – 8:00 pm
- 

Pokaz samochodów
12:00 pm – 6:00 pm
- 

Strefa dla dzieci
12:00 pm – 8:00 pm
- 

Profilaktyka uzależnień
12:00 pm – 3:00 pm
- 

Występy artystyczne
3:00 pm – 8:00 pm







Wstęp **WOLNY**



BEZPŁATNY parking



Opaska na nadgarstek dla dzieci przy wstępie do Strefy dla dzieci \$10

www.facebook.com/celebratenewbritain





DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**

Reprezentacja Polski w hokeju na lodzie awansowała do przyszłorocznych mistrzostw świata elity

Sukces polskich hokeistów

Występ polskich hokeistów w mistrzostwach świata dywizji IA bez wątpienia można zaliczyć do udanych. Biało-czerwoni wygrali z Litwą 7:0, Włochami 4:2 i Koreą Południową 7:0, o włos przegrali z Wielką Brytanią (4:5), ale na koniec mistrzostw pokonali Rumunię 6:2. Dzięki temu zwycięstwu zapewnili sobie awans do przyszłorocznych mistrzostw świata elity w Czechach.

Awans do szesnastu najlepszych drużyn globu to ogromny sukces polskiej reprezentacji w hokeju na lodzie. Ostatni raz Polska grała na tym poziomie w 2002 r., zatem na powrót do światowej elity trzeba było czekać aż 21 lat.

 WEM



 Newspix

Polscy hokeiści po 21 latach wrócili do światowej elity, zapewniając sobie awans na przyszłoroczne mistrzostwa świata

Mikołaj Staniul i Jakub Sztorch zajęli trzecie miejsce w regatach żeglarskiego Pucharu Świata

Brąz polskich żeglarzy

W dniach 24-29 kwietnia we francuskiej miejscowości Hyeres na Lazurowym Wybrzeżu odbyły się regaty Pucharu Świata w kilku klasach. Najlepiej z Polaków wypadli Mikołaj Staniul i Jakub Sztorch, którzy zajęli trzecie miejsce w olimpijskiej klasie 49er.

Staniul i Sztorch są jedną z najmłodszych załóg w ścisłej światowej czołówce, obaj mają po 23 lata. Mimo młodego wieku mają na swym koncie wiele sukcesów. W latach 2021 i 2022 wygrywali mistrzostwo świata juniorów, w 2021 roku zdobyli także złoty medal mistrzostw Europy seniorów i zajęli dziewiąte miejsce podczas mistrzostw świata seniorów.

W zawodach w Hyeres Polaków wyprzedzili Hiszpanie Diego Botin i Florian Trittel oraz Australijczycy Jim Colley i Shaun Connor.

 WEM

Aryna Sabalenka pokonała w Madrycie polską tenisistkę

Przeegrany finał Igi Świątek

Iga Świątek przegrała z Białorusinką Aryną Sabalenką 3:6, 6:3, 3:6 w finale turnieju WTA 1000, który rozegrany został 6 maja na kortach ziemnych w Madrycie.

21-letnia Polka do Madrytu pojechała świeżo po obronie tytułu w Stuttgarcie, gdzie zainaugurowała tegoroczne zmagania

na „mączce”, a w finale pokonała Sabalenkę. Tym razem to jednak białoruska zawodniczka okazała się lepsza i po zaciętym pojedynku pokonała polską tenisistkę.

Mimo przegranej w Madrycie Świątek nadal pozostaje liderką światowego rankingu najlepszych tenisistek. Sabalenka zajmuje w nim miejsce drugie.

 WEM



 Getty Images

Iga Świątek została pokonana w finale turnieju WTA 1000 w Madrycie przez Arynę Sabalenkę

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



„Szczęśliwy pech”



Skaż ona wiedziała, że tego nie przeczytałem – pomyślał Zdzychu. Przecież miny głupszej niż zwykle nie miałem. Bo to fizycznie nie-możliwe. Głupio się na nią nie patrzyłem, bo jestem człowiek z natury inteligentny. I nic się na to nie poradzi. Nawet gazety sportowej po ławkę nie przeglądałem – jak to zwykle w poniedziałek, po kolejnej ligowej kolejce. I mam na to usprawiedliwienie: liga w tym tygodniu pauzowała. Kiedy tylko zaczęła się lekcja, profesorka rzuciła wzrokiem łowczego po klasie, jej lewe oko przemierzyło lewy rząd wzdłuż i wszerz, a prawe to samo zrobiło z drugim. I padło nazwisko: Zdzisław Księżyc. A potem padł nosiciel nazwiska, czyli ja. Kobieta nawet księżyc może zniszczyć. Takie zdecydowanie nie powinny uczyć. Toż to gorsze niż terroryzm, można powiedzieć, że ona stanowi kosmiczne zagrożenie.

Wczoraj jednak przypuszczałem, że następny dzień w szkole może być trudny. Bo to był strasznie pechowy dzień i nie było szans, żebym cokolwiek się nauczył. Wyobrażacie sobie: przychodzę ze szkoły, włączam komputer, a ten nie dycha. Jak się okazało – wirus na wirusie. Tę parę dni ściągania filmów i różnych programów z Internetu się zemściło. Musiałem zawołać Kamila, który w komputerach siedzi na okrągło, a w szkole rzadko kiedy. No i za-

częliśmy tępić te cybernetyczne insekty. Nie było z cwaniakami łatwo, bo dostępu do Internetu nie miałem i ściągając antywirusowych uaktualnień nie było jak. Kamil musiał posłużyć się swoim komputerem, poszukać różnych rzeczy na swoich płytkach. Wreszcie już pod wieczór się udało. Poczęstowałem jeszcze Kamila tym i owym, a kiedy tylko poszedł, dopadło mnie kolejne fatum. Właśnie miał się zaczynać mecz, a tu podmuch wiatru pokręcił moją anteną i objawiły mi się mrówki zamiast piłkarzy. Rzuciłem ze złości książką do polskiego aż matka ziemia ją kłęka (właściwie to podłoga w domu) i... ruszyłem na bój z anteną. Kręciłem nią jak politycy prawdą, ale dopiero na drugą połowę zdołałem ustawić odbiór jak trzeba. Udało mi się tę połówkę obejrzeć, ale humor mi się nie poprawił. Jak pech to pech. Do przerwy moja Wisła prowadziła z Legią 1:0, a kiedy ustawiłem antenę, w drugiej połowie Wisła straciła dwa gole i po ptakach.

No i powiedzcie: czy może być gorzej? Chyba nie. Ja też tak myślałem. Ale tu się wspólnie mylimy. Po meczu, mimo marnego humoru, podniosłem książkę z podłogi i miałem nawet zerknąć na parę kartek, a tu nagle... zgąsło światło. Jakaś awaria, która prawdopodobnie została usunięta dopiero nad ranem. Może to też sprawka tego samego wiatru. No i w ten

sposób moje uczenie się... przeminęło z wiatrem. Z braku światła wczoraj nie byłam światły dzisiaj.

Mogłem się zwolnić, wytłumaczyć? Ale zwolnienia już dawno wykorzystałem, a kto by uwierzył w ten mój nadzwyczajny pech. Zresztą znam nauczycieli, a szczególnie profesorkę Hinc od polskiego. Powiedziałyby, że nie trzeba było szafować zwolnieniami bez potrzeby, zostawić telewizor i komputer, a wziąć się za książkę i zeszyt. A w ogóle to ona nie jest elektoratem, a ja politykiem, żeby taki kit wciskać.

No cóż, jedynka nie nóż w plecach, da się z tym żyć. Można ją zresztą poprawić, tym bardziej, że z polskiego nie jestem taki zły. Bo i piśmienny, i czytanie lektur nie jest dla mnie jakąś torturą. Żeby tylko pech do mnie nie przyległ na stałe. W filmach widziałem takich pechowców jak „tajemniczy blondyn” Pierre Richard czy Peter Sellers – słynny inspektor Clouseau.

Po południu z lękiem włączyłem komputer, ale działał świetnie, nawet samemu udało mi się usunąć pewną usterkę, która od jakiegoś czasu się pojawiała. Sprawdziłem, że nic poprzedniego dnia z niego nie znikło. Po chwili wahania włączyłem telewizor i obraz był ostry jak żyłeta. Pomyślałem sobie, że i efekty świetlne zostaną mi tego dnia darowane. Ale na wszelki wypadek postanowiłem najpierw

zająć się polskim, a potem przejść do pozostałych rozrywek. W ostatniej chwili przypomniałem sobie o wypracowaniu z polskiego. Wprawdzie były jeszcze trzy dni do oddania pracy, ale po przykrych doświadczeniach postanowiłem działać na zasadzie „strzeżonego Pan Bóg strzeże”.

Następnego dnia na polskim pani Hinc postanowiła darować sobie pytanie. Nawet pomyślałem, że to szkoda, bo akurat byłam nieźle przygotowany. Jakby była okazja, nawet mógłbym się zgłosić. Widać taka to już dola pechowca. I kiedy już profesorka miała przejść do nowego tematu, nagle zapytała o wypracowanie. Ktoś z klasy zaraz powiedział, że to jeszcze nie na dziś, ale chyba ona była tego świadoma. Zapytała, czy każdy ma zwyczaj odkładania wszystkiego na ostatnią chwilę i zaczęła małą pogadankę na temat szkodliwości takiego myślenia. I nawet przyszło jej do głowy, żeby przywołać mój przykład z poprzedniej lekcji. Że niby jeśli nawet moje wykrętne tłumaczenia byłyby prawdziwe (przyjmijmy to hipotetycznie – tak powiedziała), to uratowałbym się, gdybym nie odkładał wszystkiego na ostatnią chwilę i nie działał według moich, jakże zawodnych, priorytetów: najpierw komputer, potem telewizor i na końcu – jak starczy czasu – książka do polskiego. Po czym zapytała jeszcze raz o to, czy ktoś ma odrobione zadanie. Zauważyłem u niej lekki wytrzeszcz oczu, kiedy się zgłosiłem. Przerżała mój zeszyt, potem przeczytała zadanie i... wstawiła mi szóstkę. Powiedziała, że praca jest na piątkę, a podwyższa ocenę za moją systematyczność czy też umiejętność wyciągania wniosków – na zasadzie „mądry Polak po szkodzie”. Zapytała o moje zdanie, opinię, więc po chwili namysłu powiedziałem, że to moja pierwsza szóstka z polskiego, co może prowadzić do paradoksalnego wniosku, że jedynka zwiększa powodzenie w nauce. A skoro nauka jest w życiu niezbędna, to bez jedynki nie ma życia. Moje wnioski wprowadziły lekką konsternację w klasie, ale po chwili rozległ się zgodny śmiech klasy i profesorki.

Odtąd jakoś omijały mnie przykre wpadki z polskiego, a i pani Hinc – jak mi się wydaje – zaczęła mnie lekko faworyzować. Tuż przed maturą postanowiłem, że będę studiował polonistykę. I pomyśleć, gdyby nie ta pechowa jedynka nawet nie wiedziałbym, jakie studia wybrać.



© Archiwum WEM

TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein
University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

THE POLISH JOB MARKET C. 1923

A recent article by Agnieszka Warnke in *Culture.pl*, a publication of the Adam Mickiewicz Institute in Warsaw, examines the Polish job market (*rynek pracy*) one hundred years ago using the evidence of classified ads (*ogłoszenia drobne*) in newspapers of the time. These ads revealed who was looking for work and what kinds of employment were being offered. The first ad quoted offers a job for a woman who knows how to wrap candy: (*Zawijaczka do cukierków potrzebna od zaraz*). The next one is from a specialist looking for work, a distiller seeking employment at a bottling plant or producer of spirits: (*Gorzelnik przyjmie posadę w rozlewni lub fabryce wódek*). The formulation of the latter is interesting; it literally says that the job seeker will accept a position in his specialty.

Job offers for women were most often in the clothing industry. For example, “Skilled finishers of dresses and blouses are needed. Good pay.” (*Potrzebne zdolne wykończarki do sukien i bluzek. Dobra płaca*.) Or: “Very skilled brassiere makers and assistants are needed for exquisite work.” (*Potrzebne bardzo zdolne staniczarki i podręczne do wykwiłtnej roboty*.) Also: “Completely skilled ... blouse makers, coat makers needed.” (*Potrzebne kompletnie zdolne ... bluzczarki, okryciarki*.) There don’t seem to be any single English words to translate Polish terms like *staniczarka*, *bluzczarka* or *okryciarka*. They could be translated as seamstresses who make bras, blouses or coats. The Jabłkowski Brothers, owners of a luxury department store, were looking for “sewing machine operators who could sew lingerie” (*maszynistki zdolne do bielizny*). Of course, men also worked in the clothing field. One advertiser was looking for “a completely skilled tailor’s apprentice” (*zupełnie uzdolniony czeladnik krawiecki*). Another offered to make old ties into new ones (*krawaty przerabiam ze starych na nowe*).

Nowadays the word *korespondentka* refers to a woman who files news reports from some location, domestic or foreign, but in the 1920s it could mean a woman who conducted correspondence for an office, as in the following ad: “We will immediately hire an experienced secretary who is familiar with Polish and German

stenography; knowledge of French or English is desirable.” (*Zaangażujemy od zaraz rutynowaną korespondentkę obeznaną ze stenografią polską i niemiecką, pożądana znajomość języków francuskiego lub angielskiego*.) Other ads for office personnel don’t specify gender, using the supposedly generic masculine forms. One such ad, from a “world-class firm” seeks “a first-class bookkeeper with a knowledge of English and first-class references.” (*Pierwszorzędny buchalter ze znajomością języka angielskiego, z pierwszorzędni referencjami poszukiwany przez wielkoświatową Firmę*.) The ad states that “the position has prospects for a good future.” (*posada rokująca dobrą przyszłość*). A more personally formulated ad says: “I am seeking a male or female clerk – absolutely perfect: bookkeeping, correspondence, German, English. I will only hire a very competent person who will work diligently all day and will be trustworthy in all respects.” (*Szukam urzędnika lub urzędniczki – absolutnie perfekt: księgowość, korespondencja, język niemiecki, angielski. Przyjmę tylko osobę b. zdolną, która będzie pracowała pilnie cały dzień i będzie pod każdym względem godna zaufania*.)

Apparently the employment situation for teachers was not very good, judging by ads like the following. “A teacher with government licenses, raised in a village, will accept any position” (*Nauczyciel z prawami państwowemi, wychowany na wsi, przyjmie jakkolwiek posadę*.) Note the pre-1936 spelling *państwowemi* instead of the post-1936 *państwowymi* (and *pierwszorzędni* above). Another teacher was looking for “any kind of office job” in any locality (*Nauczycielka szuka jakiegokolwiek pracy biurowej. Miejscowość obojętna*.) An experienced home tutor from Wielkopolska with a license to teach German, training in nursing and experience in sewing was also seeking a position. (*Bona kwalifikowana, Wielkopolanka, z prawem nauczania niemieckie, kurs pielęgniarstwa, szycie, z długoletnią praktyką poszukuje posady*.)

Some of the ads explicitly or implicitly involve more than employment. For example, a potential “life partner” (*towarzyszka życia*) describes herself as “generously endowed by nature, both physically and spiritually” (*hojnie od natury wyposażona, zarówno fizycznie, jak i*

duchowo). Or “Young person with a diploma from a film school is seeking a position in a foreign studio. Attractive.” (*Młoda osoba z dyplomem szkoły filmowej poszukuje posady w wytwórni zagranicznej. Przystojna*.) The word *osoba* is grammatically feminine but can refer to a female or a male. The grammatically feminine adjective *przystojna*, however, makes it clear that the ad is from a woman. In another ad a young woman who “can help out the lady of the house” (*może wyręczyć panią domu*) describes herself as “intelligent, young, of pleasant appearance” (*inteligentna, młoda, miłej powierzchowności*) before listing her skills. An orphan (*sierota*) who is familiar with “good, exquisite cuisine” (*zna się na dobrej wykwiłtnej kuchni*) and knows how to iron and sew is seeking a position only with “a single gentleman” (*szuka posady tylko u samotnego pana*). Her preference for an employer could also be read as “a lonely gentleman.”

On the male side the most detailed ad is from a 37-year-old forester (*leśnik*), who describes himself as a healthy, energetic, absolutely honest (*bezwzględnie uczciwy*) bachelor with five years of forestry practice and detailed knowledge of all branches of forestry and with an agricultural school degree. A 26-year-old blacksmith who is looking for a position would accept one into which he might later marry (*miejsce w którym by się mógł później wżenić*). Among the available jobs is one for a roadmaster, which requires extensive experience and thorough knowledge of the construction of paved roads (*gruntowna znajomość budowy dróg bitych*). I discovered a more recent version of such an ad (2019) that encouraged applications from both men and women (*od kandydatów i kandydatek*). An interesting job offer is for a *polerownik* (literally “polisher,” probably a metal finisher) at a railroad car factory. The offer, which gives priority to married men (*pierwszeństwo mają żonaci*), includes housing, with heating and electricity. (*Do posady przywiązane jest mieszkanie, opał i światło*.)

Finally, an introductory sentence that would be appropriate today: “There’s no crisis (or: recession) for energetic people.” (*Nie ma kryzysu dla ludzi energicznych*.)

NOWOŚĆ W WARSZAWIE!

Rzeźba akustyczna



W maju br. w centrum Warszawy pojawiło się dwumetrowe, niebieskie jajo. Przechodnie przykładają do niego uszy i nasłuchują z zaciekawieniem dochodzących ze środka głosów ptaka.

„Pisklę” – tak nazywa się to oryginalne dzieło. To dwumetrowa akustyczna rzeźba w kształcie jaja drozda, która stała na skrzyżowaniu Kruczej, Brackiej, Chmielnej, Szpitalnej i Zgody – to plac Poli Negri, ale zwany też placem Pięciu Rogów.

Twórczynią jaja jest Joanna Rajkowska, która już wcześniej zasłynęła jako autorka palmy na rondzie de Gaulle'a. Dwumetrową rzeźbę wykonano z gipsu akrylowego. Chodziło o to, by był miły w dotyku, a przy tym wytrzymały na zakusy wandalów. W środku skorupy znajduje się głośnik wydający dźwięki ptaka, który się wkluwa.

Autorka rzeźby powiedziała, że chciała przedstawić odgłosy drozda, który się wy-


kluwa: bicie serca, przepływy płynów fizjologicznych, poruszanie się, pracę dzioba, próby wokalne. Głośnik aktywuje się, gdy ktoś podejdzie. Konieczne jest jednak przyłożenie ucha do skorupki, czuje się wówczas drganie.

Joanna Rajkowska powiedziała, że jest to pewnego rodzaju test wrażliwości warszawiaków. W jej zamierzeniu jajo jest obiektem surrealnym i umieszcza nas w zupełnie innej czasoprzestrzeni, konkretnie ptasiej czasoprzestrzeni. Praca nad gigantycznym jajem trwała sporo czasu, sam projekt powstał w 2018 roku.

Wiele osób przyznaje, że brakowało w stolicy, tak jak i w większości miast, ukłonu w stronę skrzydlatych przyjaciół. Ptaki są w miastach wręcz tępione, jakby szkodziły człowiekowi. To błąd, bo raczej człowiek szkodzi faunie i florze, a nie odwrotnie. Pora obudzić wrażliwość. Człowiek ekspansywnie wszedł w przestrzeń przyrody, a nie na odwrót.

 HALINA KOSSAK



 Miasto Stołeczne Warszawa

„Pisklę” – tak nazywa się to oryginalne dzieło Joanny Rajkowskiej (na zdj.) – to dwumetrowa akustyczna rzeźba w kształcie jaja drozda

Kto wymyślił matury?

Egzamin dojrzałości przeszedł już wiele zmian na przestrzeni lat, ale wciąż jest prawdziwym wyzwaniem. Gdy tylko nastaje maj, dostarcza emocji i trudu. Sprawcą corocznego zamieszania jest pewien baron, a wymyślona przez niego matura pojawiła się już w 1788 r.

Pruski minister szkolnictwa, baron Karl von Zedlitz, wpadł na innowacyjny pomysł, który wcielono w życie znacznie ponad 200 lata temu. Początkowo tylko na próbę reformę tę przyjęło zaledwie kilka szkół. Okazało się, że sprawdzian świetnie sprawdza się w rekrutowaniu kandydatów na uczelnie wyższe. Ideą egzaminu dojrzałości był rozwój oświaty. Matury od początku nie czyniono obowiązkową. Była i jest dobrowolna.

Baron Karl von Zedlitz był Ślązakiem, urodzonym w 1731 r. w Schwarzwaldau koło Waldenburga (obecnie Wałbrzych). Miał opinię wybitnej osobowości swojej epoki. Na uniwersytecie w Halle studiował prawo, nauki polityczne i filozofię. Obracał się w ważnych kręgach. Należał do przyjaciół słynnego Immanuela Kanta.


Wymyślona przez barona w XVIII wieku matura, tak jak dzisiaj, od początku uprawniała do rozpoczęcia studiów lub podjęcia pracy w administracji państwowej. W Polsce w 1932 roku dokonano reformy jędrzejewiczowskiej, która m.in. zmieniła model matury; wcześniej egzaminy były wzorowane na wzorcach panujących pod zabobami.

Jeszcze do roku 1938 część pisemna egzaminu w gimnazjach klasycznych obejmowała: język polski lub historię do wyboru, język łaciński lub grecki, fizykę z chemią lub matematykę. Ustny egzamin składał się z obowiązkowej religii, łaciny, greki, kultury antycznej i fizyki z chemią.

Kolejne reformy wiele pozmieniały, ale sama ranga matury pozostaje niekwestionowana. Jednak zdarzają się osoby, które demonstracyjnie kwestionują egzamin dojrzałości i zapewnają, że nie przystąpiły do niego lub nie zdawały poprawek, bo tego nie potrzebują. Jest grupa gwiazd bez matury, w której jest nawet Edyta Górniak, Kayah, Zbigniew Hołdys, Radosław Liszewski, Maciej Maleńczuk czy Robert Gawliński.

 HALINA KOSSAK



 Matura w jednej z warszawskich szkół, 1978 r

Katarzyna Dowbor zwolniona

Uwielbiana przez widzów prezenterka prowadząca „Nasz nowy dom” została zwolniona ze stacji Polsat. 64-letnia gwiazda twierdzi, że to przez wiek: „Postawili na młodych i pozbyli się mnie”.

Od czasu Edwarda Miszczaka w roli dyrektora programowego stacji wielu pracowników przestało czuć się bezpiecznie. Po 10 latach zatrudnienia Katarzyna Dowbor przekonała się o tym na własnej skórze, tracąc rolę gospodyni programu. Po raz kolejny spotkała ją taka przykrość w życiu zawodowym. Wcześniej przez prawie 30 lat dziennikarka była bowiem jedną z najbardziej rozpoznawalnych twarzy Telewizji Polskiej. Jej przygoda z TVP zakończyła się niestety nagle w 2013 roku, co wielu widzów przyjęło z oburzeniem.

Dowbor nie ma wątpliwości, że według przełożonych stacji nie pasowała już do nowego, odmłodzonego wizerunku telewizji, dla-

tego musiała odejść. Mimo wszystko z sentymentem wspomina czasy na Woronicza. W jednym z wywiadów mówiła: „TVP to było moje życie. To był mój świat. Mój były mąż śmiał się, że ja tam otwieram i zamykam drzwi, bo przychodziłam rano i wychodziłam wieczorem. Zawsze będę miała sentyment do tej firmy”.

Zwolnienie z TVP zabolowało Dowbor, ale nie martwiła się długo, bo miesiąc później wygrała casting Polsatu na prowadzącą program „Nasz nowy dom”. Upłynęło trochę lat i historia zatoczyła koło.

Wymuszony sytuacją odpoczynek od pracy prezenterka wypełniła być może pasjami, na które wcześniej miała mniej czasu. Lubi konie. W 2018 r. razem z pisarzem Marcinem Koziółem opracowała serię interaktywnych książek dla dzieci o koniach. Lubi opiekować się zwierzętami i jeździć konno.

 HALINA KOSSAK

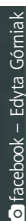


 facebook – Katarzyna.Dowbor

Katarzyna Dowbor została zwolniona ze stacji Polsat po 10 latach prowadzenia programu „Nasz nowy dom”

Wyrok dla Edyty Górniak



 facebook – Edyta Górniak

Edyta Górniak ma zapłacić 85 tys. zł za odwołanie koncertu w 2016 r.

Wysoką karę pieniężną poniesie Edyta Górniak za nieodpowiedzialne zachowanie. Powodem jest sytuacja z 2016 roku, gdy piosenkarka nie pojawiła się na jednym z koncertów.

W tamtym czasie podawano w mediach, że powodem odwołania wstępu były problemy zdrowotne Górniak, a dokładniej to, że lekarze zdiagnozowali u niej wyczerpanie i zakażenie górnych dróg oddechowych. Podawano też, że piosenkarka przyjmuje sterydy i nie jest w stanie przylecieć do Polski z Los Angeles, w którym wtedy mieszkała.

Mimo zakończenia sprawy sprzed prawie sześciu lat gwiazda może odwołać się od wyroku i uniknąć płacenia 85 tys. zł. Edyta Górniak ma na swoim koncie więcej odwołanych występów. Gdyby więc inni organizatorzy poszli w ślady strony wygranej, konto gwiazdy wyszczuplałoby, Górniak nie należy jednak do małych gwiazd i zarobki ma solidne.

Edyta Górniak od pewnego czasu przebywa w Indonezji. Twierdzi, że nie poleciała w tropiki w celach turystycznych, a z powodów zdrowotnych. Gwiazda walczy tam bowiem z uzależnieniem od kofeiny.

 HK

Sukces młodej wokalistki



Blanka z piosenką „Solo” reprezentowała Polskę na tegorocznej Eurowizji

Blanka na Eurowizji 2023 obiecała dać z siebie wszystko i dotrzymała słowa. Artystka wygrała polskie preselekcje, śpiewając utwór „Solo”. Oprócz popisu wokalnego dała też taneczny, robiła nawet szpagat. Przeszła do finału. Tam konkurencja była już większa, ale i częściowy sukces coś znaczy.

Blanka to młoda (23 l.), obiecująca artystka. Już w wieku 14 lat napisała swoją pierwszą piosenkę. Zdolności muzyczne, taniec oraz język angielski rozwijała podczas pobytu w USA. Tam też występowała śpiewając z gitarą w różnych restauracjach i pubach w Los Angeles i Nowym Jorku, m.in. w klubie The Bitter End, gdzie zaczynała także Lady Gaga. Po powrocie do kraju podpisała kontrakt z wytwórnią muzyczną Warner Music Poland. Niedawno pojawił się jej singiel.

23-latką początkowo próbowała sił w modelingu. Różniącą się od słowiańskiej urodę odziedziczyła po ojcu. Jest on Bułgarem, a matka Polką, która postawiła na modeling, stąd też może dążenia Blanki do wybiegu. Gwiazda trenowała też disco dance. Ma trzech braci. Większość życia mieszkała w Polsce (w Mierzynie), na terenie Bułgarii mieszkała przez około rok (w Sofii).

Już w 2010 roku zdobyła rozgłos w lokalnych mediach, wykupując billboard, na którym zamieściła życzenia urodzinowe dla swojej mamy. Mając 13 lat napisała swoją pierwszą piosenkę „Strong Enough”. W tym okresie wydała jeszcze dwie piosenki: „Finally” i „I Feel It”. W 2021 r. wzięła udział w eliminacjach do 10. edycji programu rozrywkowego TVN „Top Model” oraz wydała debiutancki singiel „Better”. Wystąpiła w teledysku do utworu Smolastego „Pijemy za lepszy czas”.

Wśród swoich inspiracji muzycznych wymienia George’a Michaela, Madonnę, Michaela Jacksona, zespół INXS, Billy’ego Idola, Miley Cyrus i The Weeknd. Ostatni start w Eurowizji pozwolił jej na nawiązanie młotstwa znajomości z ludźmi z branży.

 HK

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532



**Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!**


info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIANĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

POLECAMY  **Chora krew = chory organizm!**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBU Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:
Tel. 860-930-3661

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:
www.elzbieta-pabisiak.myduolife.com/register

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661



Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na **BialyOrzel24.com!**

BIAŁY ORZEŁ 24 .com

NOACK'S MEAT PRODUCTS 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte



**EURO-AMERICANSM
HOMECARE**

● PROGRAM dla przyszłych pracowników: Porównanie – Podwyżka.

Porównamy Twoje bieżące zarobki i zapewnimy Ci wyższą stawkę. Gwarantujemy aktualną stawkę godzinową plus dodatkowo od \$0,25 do \$1 więcej. Zgłoś się do nas do 31 maja 2022 r. i skorzystaj z naszej oferty.

● PROGRAM dla obecnych pracowników: Referral Bonus

Poleć opiekuna, a otrzymasz wyższe wynagrodzenie. Premia za polecenie wynosi \$0,50 za godzinę przepracowaną przez polecającego – dla osób pracujących na stawce godzinowej. Premia za polecenie wynosi \$0,25 za godzinę przepracowaną przez polecającego – dla osób pracujących z zamieszkaniem.



www.homecare4u.com



Nasi opiekunowie mają lepiej!

Euro-American Homecare
1436 Berlin Turnpike Suite 1A, Berlin, CT 06037
info@homecare4u.com

860-829-0208

Dołącz do naszego zespołu i przekonaj się sam!

SPRZEDAM

DOM W SANOKU – BIAŁA GÓRA

W pełni umeblowany, 1 sypialnia i kuchnia,
1 łazienka, 1 toaleta, pow. ok. 60 m²,
garaż na 2 samochody, domek narzędziowy.
Dom jest ogrodzony, brama i bramka elektryczna,
parking na 3 auta z kostki.



 **727-596-3802 lub 727-215-2648**

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395
Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com

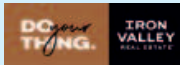


Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!



MAGDALENA DANOS



Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHC: New Home Co Broker

tel. 407-760-9286

Iron Valley Real Estate Orlando
Team Transatlantic
magdalenadanos@gmail.com
www.ironvalleyorlando.com
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampolnstitute.org
www.ampolnstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

POLAMER

Jedyna taka polska firma!

**Dzień Matki, Komunie,
Dzień Dziecka
i inne imprezy okolicznościowe**



Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE
Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na www.polamerusa.com



GREENPOINT - NY
167 Greenpoint Ave.
Tel. 718-349 1319

MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

WALLINGTON - NY
130 Main Ave.
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo
275 Cox St.
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ
1551 Rt 202
Tel. 845-354 2400

Więcej info na:
www.polamerusa.com
oraz 773-685-8222

Szukamy nowych agentów



POLSKIE DELIKATESY I MASARNIA W CHICOPEE

- Własnego wyrobu wędliny i kielbasy
- Polska garmażerka
- Artykuły spożywcze z Polski
- Pieczywo i ciasta • Polska prasa
- Dania na gorąco

Zapraszamy!

KATERING NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Półmiski z wędlinami – pełna obsługa lub odbiór w sklepie.

POLECAMY WŁASNEGO WYROBU:

Gołąbki
Żeberka
Kotlety schabowe
Kotlety drobiowe
Krokiety z mięsem
Krokiety z grzybami
Naleśniki
Pierogi ruskie
Pierogi z serem
Pierogi z kapustą i grzybami
Pierogi z jagodami
Pierogi z jabłkiem
Łazanki
Kapuśniak
Bigos
Flaczki
Gulasz
Zimne nóżki
Sałatkę jarzynową
Papryki nadziewane
Skrzydełka z kurczaka
Polski talerz
Wafle nadziewane



Deli Meats • Kielbasa • Prepared Foods
Baked Goods • Groceries

895 Meadow Street • Chicopee, MA 01013
413-594-8768 • www.bernatspolishdeli.com

pon. 9-5, wt.-czw. 9-6, pt. 9-7, sobota 8-5, niedziela zamknięte



**JESTEM WÓDKĄ Z
CZYSTEGO MIEJSCA**

JESTEM  **FINLANDIA**
VODKA OF FINLAND

1%
FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.



HOLENDERSKA
Importowana WÓDKA
DUTCHCRAFT

DAJ
SIĘ
ZASKOCZYĆ